

50 ans

La Voix de l'Est

VOL. 49 — NO 42

GRANBY, 16 AOUT 1984

JEUDI

Livraison domicile \$2.40 par semaine
Semaine: 40 cents - Samedi: 60 cents

Un débat historique

Les chefs s'engagent auprès des femmes

4 septembre
ELECTIONS '84



— Page 6

Sylvie Bernier
de retour

LOS ANGELES
1984



— page 22

La petite fée
accueillie en

TRIOMPHE

Pete Rose
n'est plus
un Expo

— page 23

Météo

Ciel variable. Possibilité d'averses et risque d'un orage, surtout en matinée. Vents modérés par moments. Min.: près de 18. Max.: près de 26. Précipitations: 40 p.c. Vendredi: ensoleillé.



MERCERIE

Habits sur mesures
149, Laurier.

Ne vous laissez pas monter de bateau.



JOS. LAMOUREUX

Le Centre du Pantalon
Granby, 372-8243

hissez les voiles et rendez-vous chez JOS:



L-10287

A ne pas répéter

Monique Tétrault-Raymond est à surveiller quand elle est participative à une épluchette de blé d'Inde... comme elle n'a alors d'yeux que pour les épis dorés, il lui arrive de tomber en bas de la galerie...

— 0 —

Quand André Cyr a demandé au cordonnier Fontaine, où il venait de faire réparer des bottes, si c'était garanti, ce dernier lui a répondu: "Oui, pour 100,000 milles en auto!"...

— 0 —

Le professeur de Cégep Luc Laurin a terminé sa thèse de doctorat en sciences politiques...

— 0 —

Ghyslain Daigle a "rencontré" un cheval de si près sur la route de Saint-Paul, hier matin, qu'il en a perdu sa voiture...

— 0 —

Quelques connaissances envient Louise Hébert depuis qu'elle a décroché quelques journées payées en congé...

— 0 —

Roger Paquette, que certains taquinaient en insérant le surnom "pick-pocket" entre ses nom et prénom, ne regrette apparemment pas son départ de Roxton Falls pour Roxton Pond...

— 0 —

Denis Juair s'est improvisé bucheron pour abattre quelques arbres chez lui et même ailleurs...



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

ASSURANCE GÉNÉRALE

569 Boul. Boivin, Granby. J2G 2L9

Jean-Marie Bachand, C. d'A. Ass.

tél: 378-7945
378-7911

L-002

La réforme du mode de scrutin sera majeure

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Les journalistes n'ont eu droit qu'à quelques miettes d'information à la suite du caucus des députés provinciaux qui s'est terminé hier après-midi à Granby.

Au cours d'une conférence de presse donnée par le président du caucus Yves Beaumier et le leader parlementaire, Marc-André Bédard, il a été surtout question de la réforme du scrutin. "Un comité tripartite a été formé pour étudier la question, a déclaré M. Bédard, il sera représenté



par des membres du gouvernement, de l'exécutif du Parti et de députés."

Tout en affirmant qu'il s'agira d'une réforme majeure, M. Bédard n'a pas voulu élaborer d'avantage sur la position du caucus par rapport au rapport Côté qui recommandait une réforme en profondeur.

"Le comité doit se réunir au début de septembre et adopter une position précise au sujet du rapport Côté."



Le leader parlementaire Marc-André Bédard a été évasif sur la question de la réforme électorale.

M. Bédard s'est par ailleurs défendu de vouloir entreprendre une réforme électorale au moment où les sondages n'accordent pas la faveur populaire au Parti québécois.

A une question portant sur l'importance de la réforme envisagée, le ministre a nié qu'il s'agisse d'une réforme timide. "Je ne crois pas que nous nous

orienterons vers une réforme timide. Elle se doit d'être majeure pour représenter la volonté démocratique des électeurs."

Outre la réforme électorale, le problème des jeunes a également été abordé de même que les soins de santé dans les régions éloignées. Mais il n'a pas été possible de savoir sur quoi porterait précisément le discours inaugural du premier ministre à l'ouverture de la session d'automne.

Pour Paré: une OPÉRATION PROMOTION

GRANBY (JPJ) — Le député-hôte du conseil national du PQ, M. Roger Paré, a qualifié de "succès total" le caucus des députés et ministres de son gouvernement qui a pris fin hier.

"En les amenant ici (les députés et ministres péquistes), je voulais faire la promotion de Granby. Et ça a marché à 100%. La participation à l'hôtel

de ville et au zoo en est la preuve éloquente", a-t-il confié hier peu de temps avant que ne débute la dernière d'une série de rencontres à huis-clos.

consoeurs d'y revenir. Il semble avoir réussi puisque plusieurs lui auraient promis de revenir dès cet été. "Le



L'entrée du Castel a été fort animée durant deux jours.

zoo en a impressionné plus d'un", a encore ajouté M. Paré.

Les restaurants aussi ont été fort goûtés de la délégation de députés et de ministres.

"Ce matin (mercredi), plusieurs m'ont conté comment ils avaient bien bouffé".

Le député de Shefford a encore fait savoir que le passage de plusieurs ministres dans le comté a permis de faire avancer certains dossiers. "Le

Haut 3e Imperial, par exemple, s'est fait promettre des subventions par le ministre Clément Richard. Je vais y voir", a assuré Roger Paré, qui a ajouté que si la municipalité l'avait voulu, elle aurait pu rencontrer le ministre François Gendron pour discuter du projet de la place de la famille.

Les autorités ont cependant préféré prendre rendez-vous avec le ministre qui aurait promis de les recevoir quand bon leur semblera.

Finalement, le député Paré a admis qu'il serait difficile de ramener le conseil national à Granby. Cependant, il compte bien attirer un exécutif restreint du Parti québécois.

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	14
Commentaires	6
Décès	17
Economie	10
Grands titres	9
Jeux	18
Région	8
Roman	16
Sports	19
Statistiques	20

Le député de Shefford a indiqué qu'il voulait montrer juste ce qu'il fallait de la région pour donner le goût à ses confrères et



La Quotidienne

206
7433



Roger Paré a réussi à attiser la curiosité des députés et ministres.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945. publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

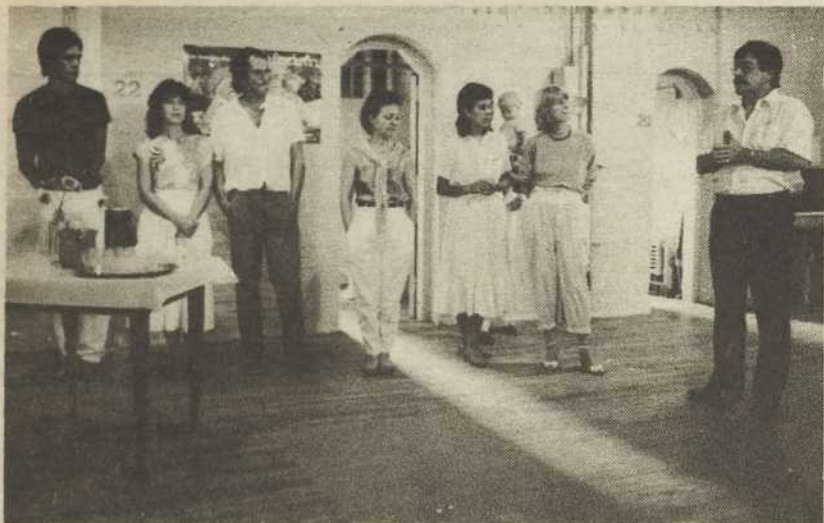
Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistré: 0679





Au Haut 3e Impérial

Visite de courtoisie

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Remplissant une promesse déjà faite, le ministre de la Culture du Québec, Clément Richard a rendu visite aux artisans du Haut 3e Impérial hier après-midi.

Guidé d'un atelier à l'autre par la doyenne des artisanes, Monique Bonin, le ministre Richard s'est dit très heureux de rencontrer

ces artisans qui doivent leur survie au mécène Gérard Scott.

Ce dernier ne semblait d'ailleurs pas très à l'aise en compagnie du maire de Granby, M. Paul-O Trépanier, du député provincial Roger Paré et du ministre Clément Richard qu'il a toutefois qualifié de très correct.



"Lui, il est correct, il appuie les conservateurs" a déclaré à La Voix de l'Est, M. Scott



Le ministre de la Culture s'est rendu visiter le Haut 3e impérial pour répondre à l'invitation des artisans qui y travaillent.

Photos Alain Dion

tout en avouant qu'il s'était rendu à cette visite sur l'invitation de la responsable des ateliers, Céline Belzil.

Mis au courant par Mme Belzil des problèmes des artisans du Haut 3e, le ministre Richard a répondu qu'il en serait toujours comme cela au Québec. "La situation des artis-

tes ne sera jamais rose ici même si nous aurons la magie rose au stade olympique (spectacle de Diane Dufesne ce soir, financé en partie par le ministère des Affaires culturelles) en raison de l'exiguïté du marché. Mais je fais confiance à votre député. C'est beaucoup moins épuisant de lui dire oui que non."



Le ministre de l'Agriculture Jean Garon a déclaré que les pomiculteurs avaient reçu des subventions différentes de celles du fédéral.

des pomiculteurs soient restées lettres mortes. "Je les rencontre souvent les pomiculteurs. Et ils ont reçu des subventions, sauf que nous ne procédons pas comme le fédéral. Moi j'ai eu des ententes avec M. Lussier (l'ancien président de la fédération, Jean-Denis Lussier), je n'ai jamais rencontré M. Mailloux.

qu'il voulait susciter une rencontre avec le ministre Garon. Ce dernier étant à Granby pour le caucus des députés du PQ.

Dans l'édition de La Voix de l'Est de lundi, M. Mailloux déclarait que cette rencontre était importante pour discuter de la question des subventions aux pomiculteurs victimes du gel de 1981.

Or, aucun des membres de la fédération ne s'est manifesté et La Voix de l'Est a appris hier que M. Mailloux et plusieurs des autres pomiculteurs de la région étaient à Ottawa depuis deux jours soit depuis l'arrivée de M. Garon à Granby.

M. Mailloux n'a pu être rejoint à son hôtel d'Ottawa pour donner ses commentaires sur la question.

Réponse de Garon

Pour sa part, le ministre de l'Agriculture a nié que les demandes

Garon y était pas les pomiculteurs

GRANBY (MPV) — Alors qu'il réclamait une rencontre à Granby avec le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, le président de

la Fédération des producteurs de pommes du Québec était à Ottawa avec une délégation.

Dans une entrevue accordée plus tôt à La

Voix de l'Est, le président de la Fédération des producteurs de pommes du Québec, M. Marcel Mailloux, de Granby, avait déclaré

Métallurgie-Farnham

Biron veut voir l'argent de Noël

GRANBY (JPJ) — Le gouvernement du Québec n'investira pas un sou dans l'usine Métallurgie Farnham sans avoir l'assurance que l'entreprise privée fera de même.

C'est ce qu'a indiqué hier le ministre de l'Industrie, Commerce et Tourisme, M. Rodrigue Biron, ajoutant qu'il attendait que l'homme d'affaire Joseph Daniel Noël, ou toute autre personne intéressée à réouvrir l'usine, prouve qu'il a des sommes d'argent à mettre dans le dossier avant d'aller plus loin.

En fait, M. Biron s'en est tenu à la position déjà défendue par son

ministère, n'ajoutant rien de nouveau.

"Qu'il établisse sa crédibilité, après ça on étudiera son projet", a confié le ministre qui a refusé de s'engager à octroyer quelque montant que ce soit même si le promoteur Noël réussissait à prouver qu'il est sérieux.

M. Noël a demandé à Québec de lui consentir un prêt sans intérêt de \$600,000. Il voudrait aussi mettre la main sur une subvention de \$400,000 de la Société de développement industriel plus \$1,2 million d'Ottawa.

A cela, Québec a répondu que M. Noël devait lui-même trouver le capital de fonds, c'est-à-dire les \$600,000.

Les brèves...

- Le député Roger paré était tiré à quatre épingles lors de la première journée du caucus du Parti québécois. Hier, il avait toutefois opté pour une tenue plus relax comme ses confrères Clément Richard et Jean-Pierre Charbonneau...

- Le premier ministre René Lévesque est allé déguster une pizza au restaurant Elite au terme de la première journée de caucus. Il a affirmé ne pas craindre les ulcères en arrosant son mets préféré d'un bon café...

- Les journalistes se sont rués sur la présidente du PQ Mme Nadia Assimopoulos pour connaître ses commentaires au sujet des élections fédérales.

- Après un accueil à l'hôtel de ville de Granby mardi vers 17h00, les membres du caucus ont visité le zoo, question de voir la maison des reptiles...

- C'est en parlant des tortues que le ministre de l'Agriculture, Jean Garon, a interpellé son confrère de la Culture, Clément Richard. "Regard Clément, elles sont comme les conservateurs, elles se déplacent lentement..."

- Assis à la droite d'un libéral bien connu, l'architecte Jean-Paul Breton, le premier ministre René Lévesque s'est baladé dans un des petits véhicules du zoo suivi des ministres et députés...

- C'est à ce moment qu'une femme a eu la surprise de sa vie en apercevant M. Lévesque. Elle le salue et lance "Les enfants, venez rencontrer le premier ministre..."

- Plusieurs ministres et députés se sont rendus apprécier la cuisine du chef Plumet à la fin de la première journée du caucus...

- Reconnu par une cliente au Castel, le ministre des Finances, Jacques Parizeau, a dû signer un autographe pour celle-ci. "Vous êtes encore plus beau en personne qu'à la télévision", lui a-t-elle dit en guise de remerciements. Ce qui a bien fait rire le grand argentier du Québec...

- Le premier ministre René Lévesque a quitté Granby sans tambour ni trompette hier. Vers 15h30, Roger Paré l'amenait rencontrer "des gens" en dehors du Castel. Et c'est de là qu'il est reparti pour Québec, ni vu, ni connu...

- Depuis qu'il est passé aux Relations avec les citoyens, le ministre Denis Lazure n'a plus l'importance qu'il avait. Les représentants de la presse québécoise n'avaient aucune question à lui poser, ce qui a permis à l'ancien titulaire des Affaires sociales de déambuler à l'intérieur du Castel comme un simple touriste...

Le sourire matinal

Lu dans un bar: "Si vous venez boire pour oublier, veuillez payer avant de boire"...

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Donnez



à la Fondation des maladies du cœur

Granby

Jusqu'à \$500 d'amende pour les téméraires

par Marc-François Bernier

GRANBY — Un juge de la Cour supérieure de Québec vient de déclarer que la ceinture de flottaison est obligatoire pour les véliplanchistes.

Les amateurs de planche à voile ne seront dorénavant plus en eaux troubles. Ils devront vraisemblablement se plier à l'avis du juge Jean Bienvenue qui a déclaré en vigueur le règlement sur les petits bâtiments obligeant le port de la ceinture. Une amende pouvant aller jusqu'à \$500 est liée à ce règlement.

"Pour nous, ce règlement a toujours été en

vigueur sauf le temps qu'il a été contesté. On attendait une décision avant d'agir, nous allons continuer de le faire respecter maintenant", a déclaré mercredi le caporal responsable de la circulation de la Sûreté du Québec de Granby, M. Jacques Robidas.

Celui-ci a toutefois ajouté que la SQ de

l'Estrie n'avait qu'une embarcation lui permettant une surveillance des lacs et que celle-ci était en permanence sur le lac Memphrémagog. "Nous ne pouvons pas faire plus que cela. Il y a toutefois des projets pour équiper la SQ d'autres embarcations. C'est la seule façon d'assurer une surveillance à plusieurs endroits à la



Si les véliplanchistes sont en eaux troubles, le règlement, lui, est clair!

Photo Mario Beauregard

fois. Pour l'instant, on y a trop de plaintes et patrouiller ailleurs" a fait un spécial de nous déménageons finalement ajouté M. Robidas.

Boutique

Cartier

COMPLETS CLASSIQUES

À fines rayures, trois pièces, style homme d'affaires. En tissu polyester et laine. Veste entièrement doublée à fente médiane.

ÉPARGNEZ 125.05

99⁹⁵

RÉGULIER 225.00

VESTON À CHEVRONS

De qualité et de coupe exceptionnelles, en pure laine vierge, toute doublée, 2 poches à rabat, fente centrale, bouton aspect cuir.

ÉPARGNEZ 45.05

89⁹⁵

RÉGULIER 135.00

BLOUSON

Blouson mode à bon prix étonnant, en chintz de polyester et coton, doublure nylon, isolation bourre polyester, col debout, manches à poignet pressonné.

ÉPARGNEZ 30.05

49⁹⁵

RÉGULIER 80.00

SUPERBES PULLS

En laine Shetland à devant orné d'un motif argyle, ils ne se démodent jamais et se portent en toute occasion.

ÉPARGNEZ 20.05

24⁹⁵

RÉGULIER 45.00

PANTALON LAVABLE

Le style classique en nouvelle version, grand confort, bande de taille Ban-Rol en polyester.

ÉPARGNEZ 13.05

21⁹⁵

RÉGULIER 35.00



ACCEPTONS CHEQUES PERSONNELS

Boutique

Cartier

GALERIES DE GRANBY
40, ÉVANGÉLINE, GRANBY, 378-1265

BON PREMIER
EN MODE MASCULINE

MONTRÉAL
JOLIETTE
SAINT-JÉRÔME
SAINT-EUSTACHE

SHERBROOKE
GRANBY
LONGUEUIL
VALLEYFIELD

QUÉBEC
LÉVIS
CHARLEBOURG
CHICOUTIMI

TROIS-RIVIÈRES
TROIS-RIV. OUEST
SHAWINIGAN
PEMBROKE

La clinique de sang du maire mardi

par Geneviève Tavernier

GRANBY — La Croix-Rouge canadienne escompte une fois de plus sur la générosité de la population de Granby et de ses environs à l'occasion de la Clinique de sang du maire qui se déroulera les 21 et 22 août, de 10 à 18h30 dans le sous-sol de l'église Saint-Eugène.

Dès l'ouverture des portes de la clinique le maire Paul-O. Trépanier sera sur place et recevra les donateurs en compagnie des responsables de l'organisation de ces deux journées d'un travail bénévole intense orchestré par le club Optimiste de Granby.

Selon le président du comité organisateur, M. Raynald Bégin,

l'objectif de la campagne est de 1,500 unités, chiffre qui ne devrait pas être difficile à atteindre puisque les vacances des 18-65 ans sont presque toutes terminées à cette période de l'été.

Outre les Optimistes et leurs compagnes les Optibelles, les Octogones participeront aux opérations de la collecte soit en travaillant pour le comité d'appels, soit en assurant la permanence de la garderie qui sera installée sur place, soit encore en s'occupant du service de "restauration" qui distribuera beignes et café ainsi que des rafraîchissements avant ou après le don de sang selon le cas.

En effet il est re-

commandé aux donateurs de ne pas se présenter à jeun, ce qui pourrait favoriser des faiblesses, des étourdissements.

Notons que les Dames auxiliaires et les travailleuses du Centre de bénévolat de Granby assurent également leur soutien à la collecte.

Agenda

Aujourd'hui

Ce soir, à 19h30, à la salle La Source, 746 St-Jacques à Granby, réunion du Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska. Bienvenue aux personnes seules. Pour information: 375-2885 ou 375-2280.

A venir

Dimanche le 19 août, au Séminaire des Pères du Verbe Divin, 1021 Cowie à Granby, pique-nique organisé par le Conseil 1093 des Chevaliers de Colomb pour ses membres en règle et leur famille, précédé à 11 heures d'une messe.

Dimanche le 19 août, à 14 heures, au Pavillon du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, 700 rue Drummond à Granby, projection des films "L'univers aquatique" (19 minutes) et "Les algues marines" (21 minutes). Entrée gratuite. Pour information: 375-3861.

Les Assurances

J.P. Zahra Enr.

Assurance gén. & vie
1158 Route 112
(chemin Waterloo)
Granby
372-8264



M. Jean-Pierre Zahra
C. d'A. Ass.

10 ans d'expérience
au service des clients
de la région



M. DARCY,
propriétaire

568 Boul. Boivin,
Granby, Qué. J2G 2L7

Vente et réparation
d'accessoires électriques

Technicien diplômé

Mr. Rasoir

378-4040

L9603

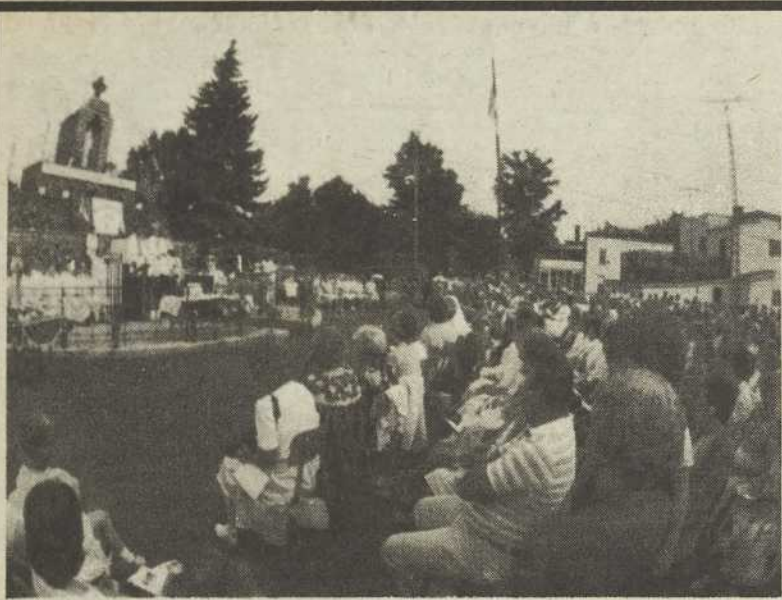


Photo Mario Beauregard

La fête de l'Assomption

Plusieurs centaines de fidèles de toute la région se sont rassemblés hier devant la grotte Assomption, rue St-Charles, afin de marquer leur dévotion annuelle à la Vierge Marie. Une messe a eu lieu à 19h00, suivie d'une procession au flambeau vers 20h00.

Un gentleman à la direction de la SQ de Granby

par Marc-François Bernier

GRANBY — Attentif à ses visiteurs, cordial et modeste à la fois, le nouveau sergent en charge du détachement de la Sûreté du Québec à Granby est un gentleman.

Dans son bureau bien dégagé, le sergent Pierre Vaillant en est encore à se familiariser avec ses 60 confrères et consoeurs de travail, lui qui est à Granby depuis le 6 août, bien que nommé à ce poste le premier juillet.

Avec un peu plus de 18 ans de carrière, M. Vaillant a travaillé aux postes de la SQ de Lachenaie, Trois-Rivières, Chandler et La Tuque. C'est de ce dernier détachement qu'il arrive après y avoir eu la charge de 20 policiers pendant trois années. Il a aussi fait partie des escouades des crimes économiques ainsi que de celle des véhicules volés en plus d'avoir enseigné deux ans à l'Institut de police de Nicolet.

"J'étais venu à Granby il y a dix ans. Beaucoup de choses ont changé depuis, la région s'est développée énormément" de dire ce père de deux enfants, Marc et Marie-Josée âgés respectivement de six mois et deux ans et demi.



Le nouveau patron de la SQ de Granby, Pierre Vaillant.

Photo Mario Beauregard

Bien qu'il préfère prendre quelques mois pour mieux connaître la région avant de définir clairement ses objectifs, le sergent Vaillant affirme déjà que le but premier de son mandat est "d'assurer le meilleur service possible au public. Je serai vraiment en mesure de déterminer les priorités vers le mois de janvier '85" explique-t-il.

Son arrivée dans l'Estrie est presque une bénédiction pour celui-ci qui pratique le ski

alpin en hiver tandis que le tennis et la natation surtout l'occupent l'été.

Agé de 38 ans, le nouveau responsable compte bien poursuivre ses études commencées en administration à l'Université de Montréal. "Ma fonction ici, c'est principalement celle d'un gestionnaire. Je dois administrer le poste et m'assurer qu'il soit bien dirigé" déclare l'officier qui a 52 policiers, dont sept caporaux, et huit civils qui travailleront sous ses ordres.

COUSINE
PIANO BAR

CE SOIR
JEUDI LE 16 AOUT
EPLUCHETTE SURPRISE

Costumes de fermiers.

Prix pour les plus beaux costumes.

Soirée inoubliable!

798 PRINCIPALE, GRANBY
Edifice Le Cabaret

L11070

Un ministre sénégalais de passage

GRANBY (MPV) — Sacré-cœur qui sont très présents au Sénégal, François Bob, le ministre de la Jeunesse et du Sport du Sénégal, a fait un détour à Granby hier pour rencontrer les frères du Sacré-cœur, le maire de Granby et a répondu à l'invitation du conseil des ministres en caucus à Granby.

Après avoir assisté aux Jeux olympiques de Los Angeles, M. Bob a voulu revenir par Montréal où il était attendu par le ministre des Loisirs, Chasse et Pêche, M. Guy Chevrete, qui l'a amené à Granby. "M. Chevrete est un ami, a déclaré le ministre sénégalais, nous avons discuté de différentes choses. Nous travaillons en collaboration."

M. Bob a aussi rencontré les frères du

Sacré-cœur qui sont très présents au Sénégal.

Piloté par le relationniste de la ville de Granby, M. Bob a passé la journée ici, puis repartait pour le Sénégal en fin d'après-midi.

COUSINE
PIANO BAR
798 Principale, Granby
Edifice Le Cabaret

CE SOIR
MARIO LANGIS
et son musicien



Le ministre sénégalais François Bob

Les Soupers Théâtre de l'Auberge Bromont

du jeudi au dimanche

Du 2 août au 2 septembre

crée et jouée par André Boulanger et Rachel Moisan

Je t'aime Mona Moure



175 représentations

Une comédie heureuse sur la famille nouvelle. Forfait séjour-théâtre disponible également. Réservation (514) 534-2200

10927

VENTE D'ÉCOULEMENT

Il faut faire place à la marchandise d'automne
VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX

Ensemble peignoir
Rég: 60.00\$ à 140.00\$

50%

Robe de chambre

25%

Lingerie de nuit

15 à 25%

Vêtements sport d'été

25 à 50%

Brassière
Marques réputées

25 à 50%

Pas de coupons requis

Lingerie Jour & Nuit Inc.
GALERIES DE GRANBY 378-4879

Commentaires

Investissement dont Cowansville a besoin

Cowansville décrochera peut-être enfin, au cours des prochains jours, un investissement d'importance. Il est en effet question que Gould Manufacturing, filiale canadienne de Gould Corporation, y implante au coût de \$30 millions une usine de fabrication de feuilles de cuivre destinées aux circuits intégrés qui créerait quelque 130 emplois dès le départ.

La compagnie américaine a déjà obtenu l'assentiment nécessaire de FIRA (Agence de tamisage des investissements étrangers) de même que l'assurance d'une aide substantielle de la part de la SDI (Société de développement industrielle du Québec). Il ne manque vraisemblablement plus que la confirmation de l'aide du MEIR (ministère de l'expansion industrielle régionale). En tout, Québec et Ottawa devraient investir aux environs de \$11 millions dans la réalisation de ce projet.



par Valère Audy

Le site retenu et la politique des subventions ont soulevé quelques difficultés que les parties semblent en bonne voie de surmonter. Il serait d'ailleurs regrettable qu'elles s'enfargent dans des fleurs de tapis. Cowansville a tellement besoin de cet investissement que les gouvernements se doivent de tout faire ce qu'ils peuvent pour que le projet se concrétise, qu'ils n'en soient en tout cas pas la cause advenant que les investisseurs abandonnent ou s'en aillent ailleurs.

S'il importe de ne rien négliger, c'est que Cowansville a grand besoin de pareil investissement pour relancer son économie et inspirer confiance à la population. Il y a longtemps que cette ville n'a pas décroché d'industries d'importance, c'est-à-dire d'implantations requérant plusieurs millions et créant au-delà de 100 emplois. Comme bien d'autres villes, elle n'a pas encore récupéré les emplois perdus durant la crise des secteurs mous et la récession économique.

Les implantations, modernisations et agrandissements qu'elle a depuis vécus furent bien sûr appréciables, mais ils n'ont pas eu, au plan économique, l'impact qu'aurait l'investissement de Gould. Enfin, à cause de la technologie et des fonds requis, décrocher une industrie de 100 emplois par les temps qui courent, c'est réussir un coup de maître. Et nous le souhaitons bien à Cowansville.

St-Césaire: le ministre Alain Marcoux réagit

Le ministre Alain Marcoux, des Affaires municipales, s'est porté à la défense du député Jacques Beauséjour à propos du golf municipal de Saint-Césaire. Le député est très préoccupé par le dossier, a-t-il fait remarquer, mais il ne veut pas se mêler de l'aspect juridique parce qu'il y a des illégalités.

La réflexion correspond à ce que le député nous a déjà avoué. Mais il faut quand même regretter que M. Beauséjour ne s'explique pas avec plus de clarté, notamment sur le refus de piloter un bill privé qui paraît refléter la volonté populaire, qu'il ne dénonce pas avec vigueur ce qui ne va pas, qu'il ne formule pas d'hypothèses de solutions plus crédibles, qu'il ne reconnaisse pas qu'un problème exceptionnel puisse exiger une solution exceptionnelle et qu'il soit en conséquence, aux yeux de plusieurs, plus passif qu'actif dans cette affaire.

Bien sûr, certains députés préfèrent-ils toujours, comme celui d'Iberville, un travail de coulisses aux gestes d'éclat. Mais cette tactique n'est plus toujours aussi efficace qu'autrefois dans une société où il faut de plus en plus jouer du coude, et rudement à part ça, pour s'affirmer et mener une cause à bonne fin. M. Beauséjour ne joue justement pas assez du coude pour faire avancer le dossier, que ce soit dans la direction voulue par le conseil ou dans une autre.

Le blâme du conseil municipal de Saint-Césaire aura au moins permis d'arracher un engagement de la part du ministre, celui de prochaines rencontres d'un sous-ministre chargé de ce dossier avec le conseil et le comité des citoyens. Cela ne signifie pas que l'affaire se règlera facilement, ni dans le sens voulu par le conseil, mais le dossier devrait normalement bouger et peut-être cheminer vers un dénouement puisqu'il traîne depuis longtemps et qu'il ne sera vraisemblablement pas résolu sans l'intervention du gouvernement.



Le leader du NPD, Ed Broadbent, se racle la gorge tandis qu'il se prépare avec John Turner et Brian Mulroney, à entamer le débat sur la question des femmes.

TORONTO (PC) — Les chefs des trois partis politiques fédéraux se sont entendus, hier, pour prendre des mesures afin de favoriser l'accès des femmes à l'égalité en matière économique.

Dès le début du débat organisé par le Comité national d'action sur le statut de la femme, les trois chefs de parti ont particulièrement souligné la nécessité d'aider les femmes âgées qui dépendent uniquement des pensions de vieillesse pour leur subsistance.

Le chef du Nouveau Parti démocratique Ed Broadbent a, d'entrée de jeu, promis de hausser ces prestations pour qu'elles atteignent au moins le seuil de pauvreté.

Quant au chef conservateur Brian Mulroney, il a soutenu que son parti aurait comme priorité une aide accrue aux femmes au foyer qui ne bénéficient pas de pensions liées à une participation antérieure au marché du travail ainsi qu'une aide aux femmes entre 60 et 65 ans dont la situation est particulièrement critique.

Quant au premier ministre John Turner, il a soutenu qu'il voulait que sa fille ait les mêmes chances que ses fils.

En particulier, M. Turner a promis de mettre les questions sur la condition féminine à l'ordre du jour de la conférence fédérale-provinciale qu'il entend convoquer tout de suite après les élections.

Sur l'épineuse question de l'avortement, M. Turner a affirmé

Le débat des chefs Une pluie de promesses aux femmes



qu'il ne voulait pas amender la législation actuelle, mais qu'il tenterait de s'assurer auprès des provinces qu'elles appliquent la loi de façon égale partout.

Pour M. Broadbent, toutefois, il faut accorder la liberté de choix aux femmes en cette matière.

Enfin, M. Mulroney a promis de "mettre la maison en ordre", c'est-à-dire de s'assurer que le gouvernement fédéral pratique bien ce qu'il prêche en matière d'égalité pour les femmes.

En particulier, M. Mulroney veut que les femmes n'aient pas à aller devant la Commission des droits de la personne chaque fois qu'elles croient qu'elles n'ont pas un salaire égal à celui d'un homme.

Selon lui, on doit inverser le fardeau de la preuve et le Conseil du Trésor devrait recevoir le mandat, lors des prochaines négociations entre le gouvernement et ses employés, de vraiment donner un salaire égal aux femmes.

Turner consulte l'ONU sur la question de la paix

TORONTO (PC) — Le bureau du premier ministre John Turner a confirmé, hier, qu'il avait fait parvenir une lettre au secrétaire général des Nations unies, M. Javier Perez de Cuellar, sur la suite à donner à la mission de paix de son prédécesseur Pierre Trudeau.

Peu avant sa démission, M. Trudeau avait suggéré au secrétaire général de consulter les ambassadeurs des cinq puissances nucléaires sur la possibilité

de les réunir lors d'un sommet sur le désarmement.

La convocation d'un tel sommet des cinq puissances nucléaires, qui sont aussi les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU (les États-Unis, l'Union soviétique, la Chine, la France et la Grande-Bretagne), constituait l'un des éléments principaux de la mission de paix de M. Trudeau.

M. Turner demande à M. Perez de Cuellar de l'informer des

progrès de cette démarche et l'invite à continuer ses consultations.

D'autre part, M. Turner a affirmé que le Canada serait intéressé à ce que la session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies, envisagée pour 1988, soit avancée.

Tout en réaffirmant l'importance que le Canada attache aux Nations unies, M. Turner affirme être heureux que le secrétaire général ait l'intention de visiter le Canada au début de 1985.



Le vice premier-ministre Jean Chrétien (à gauche) saluant le député de Brome-Missisquoi, André Bachand, à son arrivée à Cowansville hier.

photo Alain Dion

Jean Chrétien à Cowansville NON à une doctrine de droite ou de gauche

par Jacqueline de
Bruycker

COWANSVILLE — "Je vous demande, aujourd'hui, de voter pour mon ami André. C'est un bon député, un mosus de travailant".

Jean Chrétien était, hier, à Cowansville, où il a pris la parole devant plus de 200 libéraux réunis à l'Auberge des Carrefours.

Le vice-premier ministre et secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures a fait une entrée pour le moins spectaculaire. Son hélicoptère s'est posé sur la pelouse de l'hôtel, à quelques pieds des militants venus le saluer, avec, en tête, André Bachand et le maire de Cowansville, Fred Tanner.

Jean Chrétien est fidèle à lui-même. Populiste, direct, il sait d'un mot, d'une réplique bien pesée, déridier l'assistance, qui se prête, bon public, à son jeu. Surtout quand il vilipende les bleus.

Au chef conservateur, il n'a rien à reprocher. Ou si peu. "C'est un bon gars, lance-t-il, avec une expérience internationale intéressante. Il est allé souvent à Cleveland, Ohio, pour recevoir ses ordres pour fermer sa mine. Il a si bien obéi, que c'est toute la ville qu'il a mis sous clef".

Les promesses conservatrices ne l'inquiètent pas, non plus. Il y en a trop, et aucune n'a été "chiffrée". Le bon sens populaire en aura raison, estime-t-il.

Ce qui le préoccupe surtout, ce sont les dinosaures du Parti conservateur, dans la foulée des Sinclair Stevens, ceux qui ont élu Brian Mulroney chef. "Ils se cachent maintenant, on ne les montre pas pendant que Mulroney essaie de se faire élire comme un libéral, mais après, ils vont sortir du bois pour collecter leur dû".

Pour Jean Chrétien, la situation est claire: les conservateurs, c'est le chaos, "avec eux, on ne sait pas où on s'en va".

Tout a été différent avec les libéraux. Et pourtant, reconnaît Jean Chrétien, rien n'a été facile au cours des quatre dernières années: la récession, les crises constitutionnelles, le référendum...mais, "on était bien attelé à Ottawa avec Trudeau".

Aujourd'hui, le Parti libéral a de nouvelles priorités, c'est la création d'emplois, l'entraînement des jeunes. Des préoccupations qui sont celles de

l'homme de la rue. Et pour y faire face, il n'y a, aux dires de Jean Chrétien, que le parti libéral. "Un pays comme le Canada ne peut pas être administré par un doctrinaire de droite ou de gauche. Il faut un parti du centre, qui réalise un consensus parmi la population, qui ne soit pas vendu aux chefs ouvriers, ni aux banquiers".

Bachand "pardonné"

COWANSVILLE (JDB) — "Je ne vois pas que la campagne va mal pour nous".

Jean Chrétien n'accorde pas beaucoup d'importance aux derniers sondages, qui mettent le Parti conservateur en avance de plusieurs longueurs, même au Québec.

Ces sondages ne traduisent pas, selon lui, ce qui se passe réellement sur le terrain. Aussi se refuse-t-il à les commenter plus en détail. "C'est drôle, lance-t-il aux journalistes, quand les sondages sont bons pour le Parti libéral, vous ne me demandez jamais de les expliquer".

Là où il va, ce sont toujours les mêmes foules enthousiastes qu'il rencontre. "Voyez ici, c'est le matin, il fait chaud, et regardez le monde qu'il y a. Et pourtant, je ne suis pas le boss, juste un ministre parmi tant d'autres. Si on était si démoralisé que ça, je ne pense pas qu'on serait aussi nombreux. J'ai visité une cinquantaine de comtés et c'est partout la même chose. Même au cœur des fiefs conservateurs", affirme-t-il.

Le vice-premier ministre ne croit pas aux promesses électorales. Il n'a pas, dit-il, l'intention d'en faire. "Les programmes déjà en place, ce sont

ça nos meilleures promesses. Le Parti libéral n'achète pas les votes. Partout où il va, Brian Mulroney dit oui à tout ce qu'on lui demande, sans souvent savoir de quoi il s'agit. Je fais confiance au peuple, moi".

L'actuelle campagne électorale n'est pas facile. Jean Chrétien le reconnaît. "C'est l'été, les vacances, ça peut être désavantageux pour le gouvernement". Mais il en a vu d'autres, puisque c'est la huitième fois qu'il se retrouve dans la mêlée. "Il n'y a que Chrétien qui reste là, les autres partent. J'ai, moi aussi, à un moment, pensé faire d'autres choses, mais je suis bien content d'être revenu à la politique. Tout le monde m'a demandé de rester, même les gens qui n'ont pas voté pour moi au congrès au leadership, n'est-ce pas André?", lance-t-il à l'intention du député Bachand, qui a appuyé la candidature de John Turner. "Mais, en bon chrétien, je lui ai pardonné", enchaîne-t-il en souriant.

La course à l'investiture du Parti libéral est, maintenant, chose du passé. "La page est tournée, on travaille, à nouveau, tous ensemble. Ce n'est pas le cas chez nos amis, les Conservateurs. Et pourtant, c'est la qualité même d'un parti de savoir se renouveler".

Bachand n'a pas appelé Chrétien à son aide

COWANSVILLE (JdB) — "La visite de Jean Chrétien n'a rien à voir avec ma campagne, qui va merveilleusement bien".

Le député sortant André Bachand est formel: si Jean Chrétien est venu faire un petit tour dans Brome-Missisquoi, ce n'est pas parce qu'il est en difficultés.

"Ce n'est pas moi qui organisait la visite de Jean Chrétien. Je n'ai rien à voir là-dedans. C'est la responsabilité du parti", précise-t-il.

Au début de la campagne électorale, M. André Bachand avait affirmé que la bataille

électorale, il comptait la mener seul dans son comté. Sans l'aide d'aucune tête d'affiche du Parti libéral. Au cours des derniers jours, deux ministres du cabinet Turner se sont arrêtés quelques instants dans Brome-Missisquoi, à Cowansville plus précisément. Mais le député Bachand nie catégoriquement que ces visites soient l'expression d'un changement d'orientation dans sa campagne.

"Je ne connais aucune difficulté. Tout continue à aller très bien, même mieux qu'au lendemain du déclenchement des élections. Beaucoup mieux encore qu'en 1980", conclut-il.

Les détenus ne savent pas s'ils pourront voter

GRANBY (CD) — Les détenus à travers le pays réclament formellement l'exercice de leur droit de vote aux élections fédérales du 4 septembre.

La Cour fédérale et la Cour Suprême de l'Ontario, siégeant toutes deux à Toronto, devaient d'ailleurs statuer hier sur cette demande qui a été déposée par trois prisonniers fédéraux du Québec. Mais au moment d'aller sous presse, aucune décision n'avait été rendue par les juges.

C'est la loi électorale canadienne qui refuse le droit de vote

aux détenus. Pour sa part, le gouvernement du Québec a déjà procédé à une réforme législative en 1979 autorisant le droit de vote aux prisonniers au référendum de mai 1980 et à l'élection provinciale d'avril 1981.

Invoquant la nouvelle Charte canadienne des droits et libertés de la personne, les détenus soutiennent que "tous les citoyens ont droit de vote" ajoutant qu'un détenu est privé de liberté mais non de ses droits de citoyens.

Au Service correctionnel du

Canada à Ottawa, on ne sait pas trop sur quel pied danser.

"Même si les juges donnaient le droit de vote aux prisonniers pour l'élection du 4 septembre, nous ne savons pas si le temps permettrait aux différents présidents d'élection d'ajouter leurs noms à la liste des électeurs et aux différentes institutions d'organiser la journée de votation.

Nous ne savons pas non plus si leurs votes seraient enregistrés dans le comté où est situé le pé-

nitancier ou dans leurs comtés respectifs", d'avouer M. Jacques Bélanger, préposé aux relations avec les médias.

A l'institut fédéral de Cowansville en l'occurrence, le directeur adjoint M. Louis St-Onge indique qu'aucune démarche n'a été entreprise ni de l'administration ni de la part des détenus pour que leur droit de vote soit exercé à l'élection du 4 septembre. "Aux dernières élections provinciales, nos pensionnaires avaient le droit de vote mais n'avaient pu l'exercer car le président des

élections n'avait rien organisé", a-t-il avoué.

Au Centre de réhabilitation de Waterloo, bien que ce soit une institution provinciale, la situation est semblable en ce qui concerne les élections du 4 septembre.

"Rien n'empêcherait nos pensionnaires de voter mais le problème est une question d'organisation", de mentionner le directeur de l'endroit M. Claude Lebel en précisant qu'au provincial, les détenus de Waterloo ont voté au référendum et aux élections de 1981.

L'affaire du golf

Les résolutions du conseil de St-Césaire: "UN GESTE DÉSESPÉRÉ" dit le comité de citoyens

ST-CESAIRE (CD) — Un membre du comité des citoyens de St-Césaire ne croit pas que les deux résolutions adoptées par le conseil de ville lundi dernier auront des répercussions sérieuses sur le dossier du golf de la Vallée de la Yamaska.

Ces résolutions blâment d'une part l'attitude du député Jacques Beauséjour dans l'affaire du golf et demande d'autre part l'intervention immédiate du premier ministre québécois René Lévesque dans le dossier.

"Je considère plutôt cette décision du conseil comme un geste désespéré, de

commenter M. Didier Tremblay qui a déjà assuré la présidence du comité d'action municipale de St-Césaire. Ils font face à un recours collectif et de plus, le premier ministre a déjà refusé une fois de s'immiscer dans cette affaire par un projet de loi privé. Ils tentent alors une dernière chance en adoptant des résolutions."

M. Tremblay indique qu'en ce qui le concerne, l'action du conseil n'aura aucune suite. "Première-

ment, je ne crois pas que M. Lévesque accepte le bill privé. Et de toute façon, le comité de citoyens va continuer avec le recours collectif comme si rien n'était arrivé."

Selon l'ancien président du comité, les élus municipaux n'ont qu'une idée en tête soit de finir la réalisation du golf afin de pouvoir l'exploiter et M. Tremblay s'oppose à cette idée. "Il faudrait que la ville investisse encore trop d'argent pour rouvrir le golf. Et ce ne sera jamais rentable. Nous

ne sommes pas en Floride, les clubs de golf ne sont ouverts que quelques mois par

année."

Par ailleurs, le président actuel du comité de citoyens, M.

Martial Viens n'a pas voulu commenter immédiatement les résolutions adoptées par

le conseil mardi soir préférant attendre de le faire par écrit dans les jours qui viennent.

L'avenir du recours collectif entre les mains du juge

ST-CESAIRE (CD) — Le juge Gérard Turmel de la Cour Supérieure a pris en délibéré la requête du comité de citoyens de St-Césaire de pouvoir exercer un recours collectif contre la municipalité dans l'affaire du golf de la Yamaska.

Les procureurs des deux parties impliquées ont monopolisé la salle d'audience du Palais de Justice de St-Hyacinthe durant plus de cinq heures mardi après-midi pour exécuter leurs représentations respectives.

La cause revêt un caractère très technique puisque le juge Turmel devra trancher non pas du contenu de la cause (illégalité des règlements et des emprunts municipaux effectués pour la réalisation du golf) mais bien de la nécessité pour le comité de citoyens d'effectuer un recours collectif plutôt que des recours individuels contre la ville.

Me Pierre Sylvestre, l'avocat du comité, a évoqué plusieurs points de droit et s'est référé à la jurisprudence établie dans différentes lois, telle la loi des Cités et ville, pour appuyer ses représentations.

Par son plaidoyer, l'avocat de la ville Me Jacques Viau a pour sa part contesté l'impératif dans ce dossier d'aller en recours collectif.

Après avoir entendu les deux plaidoyers et posé plusieurs questions éclaircissant cette affaire complexe, le juge Turmel a décidé de prendre la cause en délibération. Aux greffes de la Cour Supérieure, on a indiqué ne pas pouvoir préciser la date à laquelle la décision du juge sera rendue.

"Ca peut prendre deux semaines comme ça peut prendre six mois dépendamment de la complexité du dossier", a révélé le greffier, Mme Mireille Beaudoin.

Waterloo embauche deux policiers

par Geneviève Tavernier

WATERLOO — La ville de Waterloo vient d'engager deux des trois policiers embauchés sur une base d'emploi estival et porte ainsi les effectifs de son Service de protection à trois membres afin de faciliter l'établissement d'un horaire de travail pour les patrouilleurs.

En effet, les effectifs policiers de Waterloo avaient été réduits à un seul membre à la suite de la démission de l'un des deux policiers du service au printemps 1984.

Cependant, l'expérience vécue avec seulement deux policiers municipaux avait mis en évidence certaines difficultés de fonctionnement, difficultés que l'engagement d'un troisième homme devraient faire disparaître ou, tout au moins, atténuer.

Mais ces deux nouveaux venus "seront considérés comme employés-cadres" par les autorités municipales qui ainsi escomptent bloquer tout désir de syndicalisation du corps policier local même si, devant la loi du Travail, la description de l'emploi de ces personnes répond aux exigences légales du droit d'association.

CORRECTION

Dans notre annonce parue hier, nous aurions dû lire:

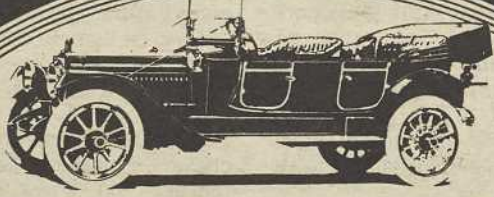
Dans notre annonce parue dans La Voix de l'Est d'hier, les enceintes acoustiques de l'ensemble à 399\$ auraient dû être les LASER 4, au lieu des SK-202.

Nous nous en excusons.

La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

Son X plus

INVITATION



LE CLUB DE VOITURES ANCIENNES DE GRANBY, ET LA BRASSERIE LABATT VOUS INVITENT À UN CONCOURS D'ÉLÉGANCE

LE SEUL CONCOURS D'ÉLÉGANCE JUGER AVEC POINTAGE AU QUÉBEC

AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

bar, restaurant, toilettes, disponibles sur place
PAR JOHNSON sur les bords du Lac Boivin

BIENVENUE À TOUS!

HORAIRE	
Samedi 10 Août	Marche aux piques de piques de voitures anciennes. Pré-inscription pour le concours d'élégance.
9:00 à 11:00	Parade de voitures anciennes avec arrêt officiel devant l'Hôtel de ville de Granby pour présentation du propriétaire et description de la voiture.
Dimanche 11 Août	Marche aux piques de piques de voitures anciennes. Inscription pour le concours d'élégance.
9:00 à 12:00	Jugement pour concours d'élégance.
12:30 à 14:30	Remise des trophées.




Labatt 50 Labatt Light

Les grands titres

Moratoire de six mois sur les canettes

par Lia Lévesque

QUEBEC (PC) — L'entente que signent aujourd'hui à Montréal le ministre de l'Environnement Adrien Ouellette et les grossistes en alimentation impose un moratoire de six mois à l'application de la législation qué-

bécoise en matière de récupération des canettes.

La Presse Canadienne a appris de source sûre que selon les termes de l'accord, les détaillants ne seront pas contraints de récupérer les canettes d'acier, de boissons gazeuses ou de

bière, jusqu'au 1er février 1985.

Les canettes d'aluminium font déjà l'objet de recyclage de la part de nombreux récupérateurs.

A cette date, l'entente qui devait être cosignée par les parties, le 15 juillet, et qui est plutôt signée aujourd'hui,

entrera alors en vigueur.

Le système de consignation fonctionnera dès lors, et les détaillants recevront "une certaine somme" pour chaque canette récupérée.

Le montant ne serait pas encore défini, les parties ayant mutuellement convenu d'un moratoire visant à "bonifier le protocole d'entente".

Il y a quelques semaines, le gouvernement avait offert aux détaillants la somme de deux cents par canette récupérée. Il n'est pas écarté que les commerçants acceptent maintenant ce montant.

Alcool: 21 ans

MONTREAL (PC) — Août étant le mois où on déplore le plus de décès et de blessures graves dans des accidents de la route, le Bureau d'assurance du Canada (BAC) préconise de porter à 21 ans l'âge minimum pour acheter de l'alcool et en consommer dans les endroits publics.

Le vice-président de l'organisme regroupant les compagnies d'assurance, M. Guy Deschênes, a précisé mercredi qu'il n'y avait pas de lien direct entre cette initiative du BAC et la campagne électorale.

Il a plutôt fait référence à la loi interdisant d'acheter de l'alcool avant 21 ans, adoptée ces dernières années dans certains Etats américains. Le président Reagan a récemment paraphé une loi privant des fonds fédéraux destinés aux travaux routiers les Etats qui n'auront pas adopté cette mesure d'ici deux ans.

Au Québec, a ajouté M. Deschênes, l'effort du BAC porte d'abord sur l'Assemblée nationale, responsable du code de la route, de la vente et de l'âge d'admission dans les débits de boisson.

Québécois millionnaires

QUEBEC (PC) — Trois Québécois ont pris possession hier d'un gros lot de plus de \$5 millions à l'issue du dernier tirage de la loterie 6-49.

Les gagnants sont M. Gabriel Côté, sa femme Gemma et la soeur de celle-ci, Mme Anne-Marie Bougie, tous trois dans la quarantaine. Ils ont touché le gros lot le plus élevé jamais attribué au Québec.

M. Côté occupe un poste de gérance dans une firme immobilière de Sainte-Foy et sa femme

est à l'emploi de la Régie de l'Assurance-automobile du Québec.

Mme Bougie est à l'emploi du ministère canadien des Affaires extérieures et est en poste actuellement à Haïti.

C'est Mme Côté qui a découvert, dimanche dernier en feuilletant le journal, qu'elle détenait le numéro gagnant. Son mari était en voyage de pêche avec un copain pour le week-end.

Calmement, dit-elle, elle a réalisé ce qui lui arrivait et sur le conseil d'une amie, elle a placé son billet dans le réfrigérateur, le temps d'aller prendre l'air.

Au retour de son mari dimanche soir, elle l'a d'abord laissé parler de son voyage avec son copain, puis elle leur a demandé à tous deux s'ils étaient prêts à vivre une sensation forte.

Le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

MISE AU POINT

Dans notre annonce d'appareils Kenmore parue dans La Voix de l'Est à la page 19, veuillez noter que le prix ord. de l'article no. 74350 aurait dû se lire 589.98\$ au lieu de 389.98\$.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears

(L-11424)

La Dufresne ce soir



MONTREAL (PC) — On a maintenant atteint l'étape des 50,000 billets écoulés pour le spectacle de Diane Dufresne, Jacques Higelin et Manhattan Transfer, jeudi soir au Stade olympique, a-t-on précisé mercredi à la billetterie de la Régie des installations olympiques.

A certains moments, le rythme de vente était près des 3,000 billets par jour et le grand spectacle, organisé dans le cadre des fêtes du 450e, pourrait être donné devant 55,000 personnes.

Par ailleurs M. Claude Marier, porte-parole de la CTCUM, a indiqué que plusieurs rames de métro supplémentaires sont prévues pour assurer l'évacuation du stade dans le bon ordre.

SPÉCIAL MOTOS

40 motos usagées à liquider durant le mois d'août



HONDA GL 1000 '79



KAWASAKI 650 C'79



HONDA CX 500 '78



YAMAHA 1100 MAXIM '83

Tout achat inclut une mise au point et une garantie — échange accepté

EN PLUS...

tout accessoire et vêtement SONT A PRIX REDUITS PROFITEZ-EN!!!

OUVERT LE SAMEDI

LES **ATELIERS** PIERRE BEULLAC

ROUTE 104 WEST BROME (514) 263-6902



Motos usagées, pièces et service. Spécialité: modifications

A L'ESCALE A PARTIR DU 17 AOUT

80 rue Albert, Granby

avec

- Jean Régner
- Claude Zalac
- Pierre Bédard
- Jean Michel Moret
- Louisa Vanzin
- Arlette Torregrosa
- Nicole Lagarde
- Yvan Guérette

J'AI UN BON IDEAL

Une Comédie Musicale de Marc Hamilton

LES 17-18-19
24-25-26 AOUT

Billets en vente aux endroits suivants

- Librairie Jean Yves
- Boutique Panda
- Centre de musique André Couture

Les critiques

Le show le plus drôle que j'ai jamais vu!

— Le voisin d'en haut

J'ai passé une très belle soirée

— La mère de Jean

Le show qu'il faut voir à tout prix — Anonyme

Les commerçants de Granby d'accord pour ne pas ouvrir le dimanche

GRANBY (NSJ)— Les commerçants de la ville de Granby sont très favorables à ce que les commerces restent fermés le dimanche.

Depuis hier, la loi prévoit l'interdiction d'ouvrir un établissement commercial le dimanche, sous peine de se voir exposer à des amendes pouvant atteindre \$5.000.

Mme Nicole Brosseau, porte-parole du président des marchands du centre-ville affirme "nous sommes d'accord à 100% de ne pas ouvrir le dimanche. Les gens ont un salaire fixe et même si on ouvrirait une journée de plus par semaine, cela ne leur donnera pas plus d'argent à dépenser."

Pour sa part, le nouveau directeur des Galeries de Granby, M. René Tremblay semble en parfait accord avec

Mme Brosseau bien qu'il souligne que "j'espère que la loi a aussi réglementé les marchés aux puces. Tant qu'ils vendront de la marchandise de seconde main le dimanche, je n'ai rien à dire."

mais tel n'est pas le cas tout le temps."

M. Tremblay considère "qu'il s'agit d'une concurrence déloyale si le gouvernement ne réglemente pas uniformément sa loi. Les marchés aux puces doivent s'en tenir à leur vocation première de vendre de la marchandise usagée."

Il est à noter que cette loi ne concerne aucunement les commerces où l'on vend des articles d'artisanat, piscines, monuments funéraires et coopératives scolaires.

Devises

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne. Ces taux sont qualifiés de nominaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.8400
Allemagne de l'Ouest (mark)	0.4540
Caribbes (dollar)	0.4940
Arabie Saoudite (rial)	0.3755
Australie (dollar)	1.1055
Autriche (schilling)	0.0645
Bahamas (dollar)	1.3050
Bahrein (dinar)	3.4650
Barbade (dollar)	0.6630
Belgique (franc CNY)	0.22600
Bermudes (dollar)	1.3050
Bresil (cruzeiro)	0.0067
x-Bulgarie (lev)	1.2985
Chine (renminbi)	0.8000
x-Colombie (peso)	0.0127
Danemark (couronne)	1.275
E.A.U. (dollar)	0.3555
Espagne (peseta)	0.0080
Etats-Unis (dollar)	1.3042
Fiji (dollar)	1.1985
Finlande (mark)	2.155
France (franc)	1.485
Grèce (drachme)	0.117
Guyane (dollar)	0.3505
Hong Kong (dollar)	1.665
Hongrie (forint)	0.0265
Inde (roupie)	1.210
Indonésie (rupiah)	0.01270
Irak (dinar)	4.2000
Irlande (livre)	1.4000
Israël (shekel)	0.0046
Italie (lire)	0.00740
Jamaïque (dollar)	0.3500
Japon (yen)	0.00395
Koweït (dinar)	4.4100
Liban (livre)	2.150
Malaisie (ringgit)	0.5615
Mexique (peso)	0.0069
Norvège (couronne)	1.570
Nlle-Zélande (dollar)	0.6550
Pakistan (roupie)	1.000
Pays-Bas (florin)	0.4025
x-Pologne (zloty)	0.0115
Portugal (escudo)	0.0088
x-Roumanie (leu)	2.750
Royaume-Uni (livre)	1.7219
Singapour (dollar)	0.6095
Suède (couronne)	1.565
Suisse (franc)	0.5435
Tanzanie (chilling)	0.0825
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0.2060
Trinité-Tobago (dollar)	0.5520
x-URSS (rouble)	1.5800
Venezuela (bolivar)	0.1070
Yugoslavie (dinar)	0.0087

AGROPUR



TONY A. MARCIANO

Reynald Charest, Directeur de la division du lait de transformation d'Agropur, a le plaisir d'annoncer la nomination de Tony A. Marciano au poste de Directeur, service marketing / ventes pour cette division.

Monsieur Marciano est bachelier en commerce de l'université Sir George Williams de Montréal. Il a, de plus, fait des études à l'université McGill et à l'université de Montréal, notamment en administration de la vente et marketing. Il oeuvre depuis une dizaine d'années déjà dans le domaine de l'agro-alimentaire.

AGROPUR, est la plus importante coopérative agro-alimentaire au Canada dans le secteur des produits laitiers, fabriquant les marques CRINO, MILKO, VAUDREUIL, OKA, YOPLAIT ET QUEBON.

L10933



Les commerçants de Granby voient d'un bon oeil l'amendement interdisant aux commerces d'ouvrir le dimanche. photo Alain Dion

St-Hyacinthe

La construction du centre de recherches alimentaires plus rapide que prévu

ST-HYACINTHE (CD) — La construction du Centre de recherches alimentaires d'Agriculture Canada qui représente un investissement global de \$35.7 millions à St-Hyacinthe va bon train.

L'échéancier pourrait même être devancé de quelques mois portant ainsi l'ouverture de ce centre localisé dans le parc industriel de St-Hyacinthe à la fin de l'année 1985 plutôt qu'en mars 1986 comme prévu. La construction avait débuté au printemps 1984.

C'est ce qu'a annoncé le député libéral de St-Hyacinthe-Bagot, Marcel Ostiguy, lors d'une conférence de presse organisée sur les chantiers du futur centre de recherches.

Les fondations, les structures d'acier et certains murs de l'édifice qui aura une superficie de 13.000 mètres carrés sont déjà érigés.

A noter que ce centre de recherches alimentaires sera unique au Canada. Une centaine de personnes

doivent y travailler dont une vingtaine de chercheurs et des techniciens qui étudieront principalement la transformation des produits de la ferme en aliments finis, la conservation et la production d'aliments nouveaux.

Le centre fédéral sera muni de laboratoires sophistiqués et d'usines pilotes qui seront mises à la disposition des industriels et des agriculteurs qui voudront y tenter certaines expériences ou y parachever certaines recherches. De plus, une bibliothèque complètera les installations.

"Les retombées pratiques et économiques qu'un tel centre apportera pour la région agricole de St-Hyacinthe s'annoncent très importantes", a avoué le maire de la municipalité, M. Clément Rhéaume qui a pris la parole lors de la visite des chantiers en présence du député Ostiguy et du futur directeur du centre, le docteur René Riel.

Granby reçoit \$60,000 pour le développement économique

GRANBY (JPJ) — La Commission de développement économique de Granby vient de se voir octroyer \$60.000 de la part du gouvernement du Québec.

Cette aide financière qui a été accordée dans le cadre du programme d'aide aux corporations de dévelop-

pement économique, est supérieure de \$15.000 au montant versé l'an dernier.

Le député de Shefford, M. Roger Paré, a expliqué que Québec avait pu intensifier son aide aux commissariats industriels en quadruplant son propre budget pour le faire passer de \$1 million à \$4 millions.

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Form	Net
Oakwood	281	59	9		
Oakwood A	2252	35	35		
Ocelot A	100	450	450	+15	
Ocelot Bf	20550	485	470	470	-5
Omega	1300	59 1/2	9 1/2	5 1/2	
Omnibus	2700	190	180	185	-5
Orca	11000	80	80		
Orca w	5000	21	21		
Orofino	7000	55	46	55	+5
Oshawa A/26238	19 1/4	19 1/4			
Osiskoo	17500	16	15	16	+3

P à S

PCL Indust	50700	56	6	6	+36
PCsar A o	2000	195	190	190	-10
PCsar Bf	4800	165	165	165	-5
Pac Tr Oro	31500	81	80	80	-2
Pac W	11800	105 1/2	10 1/2	10 1/2	
PagePet	zPurina	5000	11 1/4	11 1/4	
Paloma P	1000	385	385	385	+10
Pamour	1900	59 1/4	9	9 1/4	
PanCan P	1000	526	26	26	+ 1/4
Parkland	1000	57 1/4	7 1/4	7 1/4	+ 1/4
Parquet o	1000	26	26	26	+3
Pathfindo	35500	108	105	105	
Paulin A	1000	56 1/4	6 1/4	6 1/4	
Pe Ben O	2000	110	105	105	-5
Pegasus	2730	10 1/4	10 1/4	10 1/4	- 1/4
Pembina	200	516	16	16	- 1/4
Penn Wst o	1900	145	135	135	-5
Penn Wst A f	2000	135	135	135	-5
Pennant o	4000	53	53	53	-1
PJewl A f	300	59 1/4	9 1/4	9 1/4	
Petro Sun o	300	175	175	175	+5
Protecho	1000	215	215	215	
Phonix Oil	700	58 1/2	8 1/2	8 1/2	+ 1/4
Photo Eng	100	15 1/2	15 1/2	15 1/2	+ 1/4
Pine Point	1250	226	26	26	
Place GO o	1900	110	107	110	+2
Placer	3009	521 1/2	21 1/2	21 1/2	
Placer w	2000	490	490	490	-10
Poco Pete	5300	55 1/4	5	5 1/4	- 1/4
Pysr pr	600	528 1/4	28 1/4	28 1/4	
Pominex o	29500	63	61	61	-3
Pominx w	20500	14	14	14	
Potash Cop	8000	524 1/2	24 1/2	24 1/2	+ 1/4
Potter A f	4744	154	132	154	+18
Powr Corf	3887	520 1/2	20 1/2	20 1/2	- 1/4
Precomb	600	55 1/4	5 1/4	5 1/4	- 1/4
Proviso	200	15 1/4	15 1/4	15 1/4	- 1/4
Que Sturg o	6200	56 1/4	6	6	- 1/4
Que Tel	201	31 1/2	31 1/2	31 1/2	
Qensik	12200	485	475	485	+5
Qensin o	3935	220	200	220	+20
Rchm A f	500	55	5	5	- 1/4
Rchm Bf	600	475	475	475	+15
Rchmnp	650	524	24	24	
Ranger	7300	58 1/2	8 1/2	8 1/2	
Rank Org	432	425	425	425	+20
Rayrock f	800	58 1/4	8 1/4	8 1/4	
Rea Gldo	600	190	190	190	+10
Redpath	1010	525 1/4	25 1/4	25 1/4	-3 1/4
Redstone o	2300	46	46	46	
R Sth A	6343	512	11 1/4	12	+ 1/4
Regional o	2899	55 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/4
Reichhold	900	59 1/4	9 1/4	9 1/4	
Reich 10 1/2	500	103 1/4	103 1/4	103 1/4	
Reigate A o	2000	44	44	44	+3
Reif A f	232	15 1/2	15 1/2	15 1/2	
Renisanco	100	55 1/4	5 1/4	5 1/4	
Res Serv f	400	155	150	155	
Rio Algom	12756	181 1/2	18 1/2	18 1/2	+ 1/4
Rio Alfo	11800	165	164	164	+4
RLittle f	1000	140	140	140	-5
Rogers A	1400	57 1/4	7 1/4	7 1/4	+ 1/4
Rogers B	123500	57 1/2	7 1/2	7 1/2	- 1/4
Rolland A f	1100	15 1/4	15	15	- 1/4
Roman	4525	514	13 1/2	13 1/2	- 1/4
Rothman	250	543 1/2	43 1/2	43 1/2	+ 1/4
Rmxk	37000	23 1/2	22	22	-2
Roxy B	10800	230	225	230	+3
Royal Bnk	20470	529	28 1/4	28 1/4	
Ry Bk 1.88	2290	520 1/2	20 1/2	20 1/2	
Ry Bk 2.75	6500	532 1/4	32 1/4	32 1/4	- 1/4
Ry Bk 1.45	1950	516 1/4	16 1/4	16 1/4	- 1/4
Ry Bk w	9200	55 1/4	5 1/4	5 1/4	- 1/4
Ry T & M	100	11 1/2	11 1/2	11 1/2	+ 1/4
Ry Trco A f	1992	228	27 1/4	28	+ 1/4
R T C A p	100	39	39	39	+2
R T C B p	100	38 1/2	38 1/2	38 1/2	+ 1/4
Ry Trco C p	100	228 1/2	28 1/2	28 1/2	- 1/4
Royex o	8261	56 1/2	6	6	- 1/4
Royex p	6418	57 1/4	7 1/4	7 1/4	
Ruprlnd o	1004	17 1/2	17 1/2	17 1/2	
Ruprlnd p	3500	225	220	220	-5
StAndro	1000	375	375	375	-5
Sasko B o	3500	30	28	28	-5
Scarboro o	1200	91	91	91	+4
Sceptre	3373	56	6	6	
Scptrepre	100	16 1/2	16 1/2	16 1/2	-5
Scintlor o	300	127	125	125	-5
Scintrex	1000	59 1/2	9 1/2	9 1/2	+ 1/4
Scot Paper	9000	12 1/2	12 1/2	12 1/2	+2
Scott York	3000	290	282	282	+2
Scotts	1000	15 1/4	15 1/4	15 1/4	
Scotts C	17700	15 1/4	15 1/4	15 1/4	
Scurry Rn	2601	15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1
Seagran	25974	447 1/4	46 1/4	46 1/4	- 1/4
Sears Can	1787	58 1/4	8	8	- 1/4
Selkirk A f	1000	15 1/4	15 1/4	15 1/4	
Selkirk w	3100	410	400	400	+25
Senlaco	32100	195	185	189	-3
Sensor	100	310	310	310	-5
Shaw C B f	1000	59 1/2	9	9	- 1/2
Shaw Ind p	21	11 1/2	11 1/2	11 1/2	
Shell Can	25980	522 1/2	22 1/2	22 1/2	- 1/4
Shlr OG o	1000	85	85	85	- 1/4
Sherritt	6210	56 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/4
Siennao	4000	71	70	70	-2
Sigma	500	12 1/4	12 1/4	12 1/4	+ 1/4
Silcorp A f	200	525 1/4	25 1/4	25 1/4	+ 1/4
Silfrnic w	3000	375	375	375	-10
Silfrnic w	2250	92	92	92	
Silver Lko	4400	205	200	200	
Sirmco Eri	4100	55	460	475	+25
Slater Bpr	200	513	13	13	
Sonora o	2000	57 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/4
Sorrel o	1000	73	73	73	-2
Southm	800	548 1/4	48 1/4	48 1/4	- 1/4
Spar Aero f	8614	522 1/2	22 1/2	22 1/2	- 1/4
Spar w	800	531 1/2	30 1/2	30 1/2	- 1/4
Spoone	25700	34	30	30	-5
St Brodct	750 1/4	+4			
Stanfordo	3000	20	20	20	+5
Starrex o	16500	335	320	320	-5
Steep R	1200	330	335	335	+5
Steinbaf	300	525 1/2	25 1/2	25 1/2	- 1/4
Stnbg 195	200	519 1/2	19 1/2	19 1/2	+1

T à Z

ITEtel	1600	512 1/2	12 1/2	12 1/2	
Talcorp300	4500	230	225	230	+ 5
Tara	400	516	16	16	- 1/4
Taro Ind	30000	125	125	125	+ 5
Teck Cor A	500	59 1/4	9 1/4	9 1/4	- 1/4
Teck B f	3311	59 1/4	9	9	- 1/4
Ternagmi	1500	55	55	55	- 2
Terra Mno	2500	375	370	375	- 5
Terra o	5500	75	72	72	- 3
Terratech o	2400	16	16	16	
Tex Can	2414	336 1/2	36	36 1/2	+ 1/2
The HB	13000	92	90	90	- 3
Thom NA	4475	443	43	43	
Thorco o	12000	32	31	32	
Tiber	225	320	320	320	
Timinco	400	240	240	240	- 20
Tivertono	100	130	130	130	- 15
Tr Drm Bk13074	116 1/2	16 1/2	16 1/2	16 1/2	
TDBK1.835	2300	202	20	20	- 1/2
TDBK2.375	3000	247 1/2	247 1/2	247 1/2	
TD Bk C	1425	252 1/2	251 1/2	251 1/2	
Tor Sun	200	524	24	24	
Tor Sun	4050	74	70	70	
Torstar B f	9397	115 1/2	15 1/2	15 1/2	
Torstar 268	300	526 1/2	26 1/2	26 1/2	+ 1/2
Torstar w	4000	180	180	180	+ 5
Total Pet	11550	111 1/2	11 1/2	11 1/2	- 1/2
Total PAp	600	530	29 1/2	29 1/2	- 1/2
Total Pw	1000	125	19	19	- 1/2
Traders Alt A	6545	125	10	10	- 1/2
Tr A	100	300	110 1/4	107 1/4	+ 1/4
Trade 7/2 p	250	353 1/2	350	355	+ 1/2
Tr CanRA	9008	260	250	255	+ 4
Trns M	700	56 1/2	6 1/2	6 1/2	
Tr Alt R pB	700	524 1/2	24 1/2	24 1/2	- 1/2
Tr Alt A	17006	522	213 1/2	213 1/2	
Tr Alta5	100	56 1/2	6 1/2	6 1/2	
Tr Alta 2.36	100	524 1/2	24 1/2	24 1/2	
Tr Alta 1.40	454	521 1/2	21 1/2	21 1/2	- 1/2
Tr Alta 12	2030	527 1/2	27	27	- 1/4
Tr Alta 14.25	1100	530 1/2	29 1/2	29 1/2	- 1/2
Tr Alt 12 1/2	700	529 1/2	29 1/2	29 1/2	- 1/2
Tr Alt 19	1900	525 1/2	25	25	- 1/2
Tr Alt 8.40	1000	524 1/2	24 1/2	24 1/2	
Tr Alt w	8700	285	280	280	- 5
Tr Can PL	22610	118	173 1/2	173 1/2	+ 1/2
Tr P 2.80 p	1140	531 1/2	30	31 1/2	+ 1 1/2
Tr P 4.50 p	2100	550 1/2	50	50 1/2	+ 1/2
Tr P 1st F	18835	532 1/2	53	53	- 1/2
Tr P 1st F	1100	559 1/2	58 1/2	58 1/2	
Trpacico	4100	109	108	108	
Trres Vly o	3550	90	90	90	
Trillium	2000	574 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/2
Trilogy o	5900	170	170	170	
Trilon A	1700	525 1/2	25 1/2	25 1/2	
Trilon Finw	560	525 1/2	25	25	- 1/4
Trilow	670	480	480	480	- 15
Trinity Res	305	530 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/2
Irrity Res	1500	53 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/2
IrpenCrwn	1200	365	365	365	
Trizec A f	420	522	22	22	
Trizec B	220	521 1/2	21 1/2	21 1/2	
Trizec P	152	510	10	10	
Tudor o	8900	325	320	320	- 5
Turbol	18268	38	35	38	+ 3
Ulster P o	19660	116	115	115	- 1
Ultramar	300	440	440	440	+ 5
Unicorp S	5000	55 1/4	5 1/4	5 1/4	
Unicorp A f	10000	56 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/2
Unicorp 10	100	518 1/4	18 1/4	18 1/4	
Unicorp .80	100	56 1/2	6 1/2	6 1/2	
Unires A f	289	135	135	135	+ 10
Unires B	300	150	150	150	+ 15
UnCarbid	200	112 1/2	12 1/2	12 1/2	- 1/2
UGas	107144	110 1/2	10 1/2	10 1/2	
UGas 1438	2950	524 1/2	24 1/2	24 1/2	
U Cdn Shar	600	111 1/4	11 1/4	11 1/4	
UCanso	6700	185	180	180	- 5
UnCorp	1693	523	23	23	- 1/2
UKeno	700	513 1/4	13	13	- 1/4
UnReefo	100	13	13	13	
V S Res	12359	521	21	21	- 1/2
Versil A f	2200	56 1/4	6 1/4	6 1/4	- 1/2
VersilCIB	100	56 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/2
Versil 2625	18200	529 1/2	29 1/2	29 1/2	- 1/2
Vestron	710	529 1/2	29 1/2	29 1/2	- 1/2
VG Sico	2183	513 1/4	13 1/4	13 1/4	+ 1/2
Vulcan Ind	1500	240	230	230	- 5
WICB f	34300	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/2
Waddy o	1000	145	145	145	
Wajax A	14000	517 1/2	12 1/2	12 1/2	+ 1/2
Walker R	6356	524 1/2	24	24	- 1/2
Walker 7/2	3950	525 1/2	25	25	- 1/2
Walker 9/2	2400	527	26 1/2	27	+ 1/2
Wlkr 14.16	1600	330	30	30	+ 1/2
Walker w	5775	335	325	325	- 5
Wlkr 1988w	5290	345	335	345	+ 5
Walwyn	13500	340	335	335	- 5
Walwynw	600	120	120	120	- 5
Wardair	500	55 1/4	5 1/4	5 1/4	
Warreno	3333	8 1/2	8	8	- 2
Wrimm	4600	95	95	95	- 2
Wasabio	24300	36	35	36	+ 1
Westar A p	1000	524 1/4	24 1/4	24 1/4	- 1/2
Wstburne	5600	514 1/4	14	14 1/4	+ 1/4
Wcoast T	2300	513 1/4	13 1/4	13 1/4	- 1/2
Westfield	600	175	175	175	
Wstrg	2147	58	58	58	+ 1
WstrgoCP	1300	375	375	375	+ 1/2
Westmin	10060	511 1/4	11 1/4	11 1/4	- 1/2
Westmin p	390	525 1/2	25 1/2	25 1/2	- 1/2
Wharf	765	372 1/2	37 1/2	37 1/2	+ 2
Wharf	6800	335	375	385	+ 10
Whim Crko	300	325	325	325	
Whonok A f	2596	55	475	5	+ 30
Win-El d o	4000	55	50	50	- 3
Woodw A	3429	511 1/4	11 1/4	11 1/4	- 1/2
WEQie A f	7400	58	7 1/2	8	+ 1/2
WEQetelw	6700	90	90	90	
WEQellw	2600	149	130	130	- 19
Xerox w	18925	320	320	325	
Ykshire	8400	516 1/2	16 1/2	16 1/2	+ 1/2
Ykshire185	300	520	197 1/2	197 1/2	+ 1/2

VENTE RENTRÉE DES CLASSES

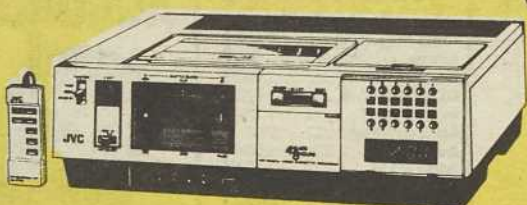
JVC

Nouveau

Vidéo HR-7200

- 4 têtes
- 1 émission 10 jours
- Contrôle à distance

\$599⁰⁰



JVC

Vidéo HR-D220 **\$799⁰⁰**

- 4 têtes
- 8 émissions 14 jours
- Contrôle sans fil



BONUS \$50.

d'équipements sur l'achat
d'un vidéo. Invitation
spécial à venir écouter un
vidéo VHS HI-FI

JVC

SYSTÈME
DE SON
DIGITAL



80
WATTS
TOTAL

RK-200 Récepteur am-fm stéréo
Egalisateur 5 bandes intégré
KD-V100 Magnétophone à cassette

Dolby B
SK-101 Haut-parleurs 3 voies
40 watts ch.
LA-100 Table tournante semi-automatique
MEUBLE OPTIONEL

Cartouche
Audio-Technica
AT-112 GRATUITE

RÉG.: 960\$

699\$

SYSTÈME
DE SON



50
WATTS
TOTAL

RK-100
— Récepteur AM-FM stéréo
— 25 watts par canal
— Haute sensibilité

LA-100
— Table tournante semi-automatique
— Entraînement par courroie

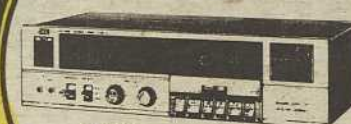
LASER 4
— Haut-parleurs 3 voies
— 40 watts ch.

CARTOUCHE AT-112,
AUDIO-TECHNICA GRATUITE

\$399⁰⁰ l'ens.

JVC

PLATINE À CASSETTE
KD-V100



- Dolby
- Compteur
- Métal compatible
- rég.: \$200.

SPECIAL **149\$**

JVC

PLATINE À CASSETTE
NOUVEAU



KD-V350

- Auto-reverse
- Dolby B & C
- Chercheur musical
- Métal

\$329⁰⁰

Non similaire à l'illustration

WALK-
MAN

JVC



**SUPER
BAS PRIX**

CQ-22

- Cassette stéréo
- Dolby
- Auto-reverse
- Métal

\$115

La place AUDIO-VIDEO par excellence

Plan
mise
de côté

Son X plus

Club vidéo



39 Évangéline, GRANBY

378-9816

L-11307



En vigueur
Vendredi et samedi
les 17 et 18 août 1984

Pour vous prouver qu'il est payant de magasiner chez Kmart

Voici les aubaines de vendredi et samedi!

Rabais 5⁰⁰

**Sac de couchage
Kamp King**

Prix rég.
K-Mart 19⁹⁷

PRIX SPÉCIAL
K-MART

14⁹⁷

Rabais 1⁰⁰

**Pot Mason
pour conserve**

500 mL

Prix rég.
K-Mart 4³⁷

PRIX SPÉCIAL
K-MART

3³⁷

Rabais 12⁹⁹

**Chaise longue
de parterre**

Prix rég.
K-Mart 57⁸⁸

PRIX SPÉCIAL
K-MART

44⁹⁹

Rabais .48

**Essuie-tout
White Swan**

Prix rég.
K-Mart 1⁴⁷

PRIX SPÉCIAL
K-MART

.99

Rabais .50

**Arachides
rôties à sec**

K-Mart 325 gr

Prix Rég.

K-Mart 1⁸³

PRIX SPECIAL
K-MART

1³³

Rabais 4⁰⁰

**Jean en denim
pour homme 28-38**

Prix Rég.
K-Mart 14⁹⁹

PRIX SPECIAL
K-MART

10⁹⁹

LES GALERIES DE GRANBY, 60 ÉVANGÉLINE



L 11406

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A COWANSVILLE: campagne, bung. 4 1/2 pces, entièrement rénové, terrain 270x270 paysagé. FAUT VENDRE. Faites votre offre! 539-0129 ou 539-3912

ATTENTION SPÉCIAL! Terrasse Bellevue; superbe propriété, 2 étages, 3 c.c., localisée sur immense terrain. Jour: 378-8435; soir: 372-9425

BUNGALOW 5 1/2, près parc industriel, décoration récente, paysager, terrain 75x125, piscine 15x33, clôturé à la grandeur. Après 17h: 378-0371.

CANTON GRANBY: bung. brique, 5 1/2 pces, 3 ch. à coucher, grand terrain, poêle à combustion lente. 372-3736.

FAUT VENDRE RAPIDEMENT: Québecois 26'x46', 6 1/2 pces, foyer, boiserie en pin, sous-sol fini (4 1/2 pièces) atelier pour bricoleur, multiples extras. Terrain 20,000' complètement aménagé, remise 12'x20', patio multi-niveaux 16'x36'; piscine 27' et accessoires. Située Villa Fortier (près de St-Paul). Site enchanteur. Prix plus que raisonnable. Tél. 379-5393

MAISON à vendre 6 milles de Valcourt, 5 1/2 pces, garage 40x45. Tél. 539-2333

MAISON CAMPAGNE: emplacement situé: Ange-Gardien, (12 milles de Granby, 3 milles autoroute 10), bonne maison à 2 étages, garage séparé, grange-étable en très bonne condition, grand terrain. Bon prix. Jour ou soir: 514-372-4323.

MAISON près école, 32x45, 4 c.c., sous-sol 1/2 fini, piscine, garage détaché, secteur tranquille. 378-1675.

MAISONS NEUVES au 750 et 754 rue Maisonneuve à Granby, livres 1er septembre, 9 1/2 % d'intérêt garanti pour 3 ans. 514-549-2371.

202 PROPRIÉTÉS A REVENIR A VENDRE

PROPRIÉTÉ de 6 logis, bien située, très bien entretenue, immeuble de 4 ans. Pour personne intéressée seulement, tél. 372-7468

207 CHALET A VENDRE

SUTTON: Chalet situé chemin Delage, meublé, 3 ch. c. Chauff.élect. Foyer Franklin, en bonne condition. St-Jean: 347-0616

208 TERRAINS A VENDRE

DOMAINE DES BOULEAUX. Terrain boisé, 150x134 avec servitude, spécial \$3,500. Bon investissement, payable sans intérêt. 372-3027

GRANBY: Terrains à vendre. S'ad. 378-2425 ou 378-4244

MAGNIFIQUE SITE tout près des Galeries. A ne pas oublier que vous bénéficiez pour les taxes du privilège du canton de Granby, terrain 20,000 pi. et plus, à un prix spécial pour temps limité. 372-2746, 372-0054.

210 COMMERCES A VENDRE

CANTINE à Granby avec chiffre d'affaires de \$180,000 à \$200,000 par année, \$45,000. Tél. soir 378-0788

N. 695-4: RÉDUIT A \$85,000. Epicerie-boucherie, 6 milles de Granby. Potentiel de \$180,000 de profit brut, équipement A-1, bâtisse en bonne condition. Site exceptionnel. Renseignements sur rendez-vous seulement. MARC FAUCHER (1978) Inc. courtier, 372-2761

212 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON de campagne rénovée avec grand terrain et petite étable de construction récente. Située à St-Damase. Tél. 797-2196

225 OCCASION D'AFFAIRES

DOUBLEZ VOTRE ARGENT! Beau terrain commercial approuvé, 63,700 pi.ca. Canton Granby coin St-Hubert-Monty, près Jardin Zoologique. 3 ans pour payer sans intérêt. 372-3027

OCCASION D'AFFAIRES Temps plein ou partiel. Possibilité de \$450, \$900 et plus par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, système chauff.élect. Au 2e étage, 430 Principale. S'adresser 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, près du Cégep. Pour étudiantes et autres personnes. Tél. 378-6840

APP. 3 1/2, meublé, chauffage et électricité fournis, proximité centre d'achats Les Galeries. Libre imméd. Tél. 378-9051 Gilles Archambault.

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés 296 Paré, Granby (près hôpital). 372-4323.

APP. 3 1/2, près Parc Industriel, dans un 4 logis neuf, meublé ou non, inst.lav-séch. A 747 St-Jacques. libre imméd. 378-6340, 378-4890, 378-7214

APP. grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service conciergerie. Grand stationnement. Endroit tranquille et près centre-ville. Après 5h. 372-1389.

APP. 3 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, frais peinture, très propre, rue Bourget près Galeries. A voir! 378-0437.

APPARTEMENT, grand 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, libre imméd. 375-5750

GRAND 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, pour personne tranquille, pas d'enfant, coin Elgin et Drummond, livres imméd. 293-7934, 378-2761

GRAND bachelier insonorisé, en béton, meublé moderne, \$265 / mois, 201 rue Allen, 372-6408, 372-6607

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

PRIX RÉDUIT POUR CONCIERGE 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, \$185, Cowie. 3 1/2, meublé, demi-sous-sol, boul. Fortin, \$185. Tél. 378-5768 ou 375-3557

RUE LAURIER: app. 2 1/2 pces, cuisinière et réfrigérateur fournis. Libre imméd. Tél. 372-1548

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, accès laveuse-sécheuse, stationnement déneigé avec prise de courant. Près des Galeries, \$270 par mois. Libre 1er sept. Tél. 378-0619 après 5h.

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, système chauff.élect. Au 2e étage, 430 Principale. S'adresser 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, près du Cégep. Pour étudiantes et autres personnes. Tél. 378-6840

APP. 3 1/2, meublé, chauffage et électricité fournis, proximité centre d'achats Les Galeries. Libre imméd. Tél. 378-9051 Gilles Archambault.

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés 296 Paré, Granby (près hôpital). 372-4323.

APP. 3 1/2, près Parc Industriel, dans un 4 logis neuf, meublé ou non, inst.lav-séch. A 747 St-Jacques. libre imméd. 378-6340, 378-4890, 378-7214

APP. grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service conciergerie. Grand stationnement. Endroit tranquille et près centre-ville. Après 5h. 372-1389.

APP. 3 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, frais peinture, très propre, rue Bourget près Galeries. A voir! 378-0437.

APPARTEMENT, grand 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, libre imméd. 375-5750

GRAND 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, pour personne tranquille, pas d'enfant, coin Elgin et Drummond, livres imméd. 293-7934, 378-2761

GRAND bachelier insonorisé, en béton, meublé moderne, \$265 / mois, 201 rue Allen, 372-6408, 372-6607

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

PRIX RÉDUIT POUR CONCIERGE 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, \$185, Cowie. 3 1/2, meublé, demi-sous-sol, boul. Fortin, \$185. Tél. 378-5768 ou 375-3557

RUE LAURIER: app. 2 1/2 pces, cuisinière et réfrigérateur fournis. Libre imméd. Tél. 372-1548

243 MAISONS A LOUER

BUNGALOW à louer, 5 1/2 pces, lave-vaisselle encastré, s-sol fini, \$425 par mois. Tél. 263-1831

COWANSVILLE: maison à louer 4 ch.c. abri d'auto, sous-sol fini. \$375 par mois. Libre 1er sept. Tél. 298-5127

GRANDE maison à louer, intérieur récent, 5 ch.c. Grand parterre. Possibilité de travailler à temps partiel sur ferme. Libre imméd. 469-4140

MAISON libre 1er septembre. S'ad: 356 Roy, Granby. 372-6551 ou 378-3954, Marc-André.

MAISON semi-détachée, 3 ch. à coucher, foyer, tapis mur à mur, balayouse centrale, garage, entretien du gazon et débaillement de neige, accès piscine, tennis, \$640 par mois. Inf. 372-2000.

TRES BELLE MAISON de campagne, à louer à South Bolton, près grande route. 6 1/2 Pces, meublée. Pour personnes sérieuses. Tél. 1-691-9849, maq. 1-691-7910

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Grand 4 1/2, bien situé, aspirateur central. Cause: achat d'une propriété. Tél. 372-3067

1-4 1/2 NEUF LUXUEUX Grands 4 1/2, livres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

1-4 1/2 près Parc Industriel, août gratuit. \$270 par mois. Chauff.élect. Prise d'auto. Tél. 378-6144

1-A-GRANDS 4 1/2-5 1/2 neufs Livres août, sept. Oct. Intercom, plancher béton, près arène et centre d'achats 372-2474, 54 Fournier, apt.6

2-3 1/2 pces, chauffés, eau chaude fournie, au centre-ville, \$235. Tél. 372-3407

39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublés, chauff., écl., câble, balayouse centrale, piscine ext., stat. 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2, chauffé, eau chaude; PRES DU LAC: 2 1/2-3 1/2, meublés, câble;

476 DENISON O.: 2 1/2, meublé, chauff. écl., stat. et 5 1/2; 372-6150 ou 1110 Simonds S., app. 104. Et 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, modernes, insonorisés, planchers béton. (De 4h30 à 9h.) à 378-2089.

4 1/2, 1er et 2e, livres imm., insonorisé, grand espace vert, service lav.-séch. Au 12 Fournier. 378-7813

4 1/2, CHAUFFÉ, à 21 Blvd. Fortin, Imm., 1er sept., et 1er oct; 4 1/2 Roxton Pond, Imméd. Tél. 375-1726

5 1/2 \$441 par mois; 4 1/2, \$396 par mois. Poêle, réfrigérateur fournis, eau chaude, taxes d'eau et de vidange, immeuble insonorisé. Piscine, terrain de tennis. Inf. 372-2000.

5 1/2 PCES, rue Principale, très propre, dans duplex, 2 étages, pour personnes âgées de préférence, libre 1er sept., \$325. par mois. 378-3640, 378-5464.

A GRANBY: 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

A GRANBY: 40 Fournier, grand 5 1/2 sur façade, repeint à neuf, bloc récent, libre imméd. Aussi 3 1/2, meublé ou non, libre 1er sept. Tél. 378-4773 ou 469-3372.

A SOUS-LOUER: très grand 3 1/2, dans triplex situé rue Dufferin. 375-4166.

A ST-VALERIEN: logis 4 1/2, insonorisé, bloc neuf, libre imm., à partir de \$260. par mois. 514-549-2371.

A WATERLOO: rue Foster, 3 1/2 pces, chauffage élect., \$185. par mois, non chauffé. 539-2614.

AU NOUVEAU MANOIR Il nous reste encore quelques 4 1/2 pces, livres imméd. et pour 1er oct. Des plus luxueux. Totalement insonorisés. Ex: salon 14x13, cuisine 12x19, chambre des maîtres 13x14, petite chambre 12x10.6. S'ad. 60 Leroux app.201, tél. 375-6252

BEAU GRAND 5 1/2, inst. laveuse-sécheuse. Libre imméd. Tél. 372-6390

COWANSVILLE: Logis neufs 5 1/2 pces, insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement à l'intérieur, près centre d'achats. Livres 1er juillet et 1er août. Tél. 375-5334 ou 375-3656

COWANSVILLE: 4 1/2, très propre, coin paisible, libre 1er sept. Tél. 263-4355 ou 295-2666

DANS UN DUPLEX NEUF: logis 5 1/2 pces, armoires en chêne, tapis mur à mur, foyer, s-sol fini, garage, construction terminée pour 1er oct. Réservez tôt. Tél. 378-3472 ou 378-3951 ou 372-6034

244 LOGEMENTS A LOUER

COWANSVILLE: luxueux 5 1/2, \$260 par mois; 4 1/2 à \$230 par mois. Tapis mur à mur, inst.lave-vaisselle, remise dans chaque logis, balayouse centrale, stationnement avec prise, serv.conciergerie, porte-intercom. Toutes taxes incluses. Tél. 295-2727

GRANBY: 5 1/2, à \$325., logement de qualité supérieure à prix réduit, libre imméd. 378-0993 ou 378-1457

GRAND 3 1/2, tapis, situé 1190 Principale, St-Paul Abb. Tél. 379-5678

GRAND 4 1/2, 1er plancher, libre imméd. Tél. 372-6478

GRAND 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, situé près des Galeries. \$278 par mois. Tél. 378-9509 ou 372-2165

GRAND 5 1/2 pces, chauffé par annexe, situé Ave. du Parc. Prix \$225. Tél. 372-4121

GRAND 5 1/2 près lac Boivin, libre imméd. Eau chaude fournie, toutes taxes payées, piscine, tennis, jardin, espace de rangement au sous-sol, \$350 par mois. Tél. 372-6073 ou 372-2000

GRANDS 5 1/2 libre 1er août; 4 1/2 pces, libre imméd. Tél. 378-4022

LIBRE IMMEDIATEMENT: au 107 Wellington, grand 5 1/2, au 2e, \$310; 4 1/2 au 335 Langlois, au 3e, sur façade, \$300. 355 Langlois, 5 1/2 pces, 3e, \$350. Pour visiter, conciergerie dans chaque immeuble. 372-0382

LOGEMENTS 4 1/2 NEUFS 372-5360 et 372-6417. A proximité des écoles, de l'église St-Eugène. Près de la rue Robinson et Laval au 625 St-François.

LOGIS 3 1/2 pces, situé rue Décelles, 2e étage, porte-patio, ménage fait à neuf, stationnement. Libre 1er sept. ou après. \$195 par mois. Tél. 378-8642

LOGIS 3 1/2 pces, très propre, dans quartier tranquille, endroit idéal pour personnes du 3e âge. Situé près clinique médicale, caisse populaire et pharmacie, libre 1er oct. ou 1er nov. \$215 par mois. Jour: 372-2592, soir: 378-2292

LOGIS 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, situé, près hôpital. Tél. 375-5334 ou 375-3656

LOGIS 3 1/2, centre-ville, libre imméd. à 27 Court. 372-6062.

LOGIS 3 1/2, 2e étage, eau chaude fournie, \$190 par mois. Libre 1er sept. A 108 Centre. Tél. 372-7822

LOGIS 3 1/2-4 1/2, meublés ou non, 193 Groulx. 378-0401 ou 375-5321.

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, neufs, à partir du 1er juillet. Situés 114 Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 pces, demi-s-sol, entrée privée, inst.lav.séch. Tapis mur à mur, quartier résidentiel, \$240 par mois. Libre 1er sept. 84. Tél. 378-1810 avant-midi ou après 5h.

LOGIS 4 1/2 pces, non meublé, situé 741 Gilles Vi-gneault, Granby près des Galeries. Libre 1er sept. Jour 776-2818 soir 378-8214

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$310. libre août. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, dans duplex jumelé, 2e étage, inst. lav.-séch., chauffage élect., prise d'auto extérieure, espace de rangement au s-sol, près Galeries, endroit tranquille. 378-2708.

LOGIS 4 1/2, dans bloc neuf, libre imm., \$300. par mois. 378-6347, 372-2746.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

LOGIS 5 1/2 pces, \$300 par mois, libre 1er sept. Tél. 372-5334 ou 372-7640

LOGIS 5 1/2, chauffage gaz naturel, 155 St-Antoine N., libre imm., \$300. chauffage exclus. Idéal pour personnes âgées ou couple seul. Inf. 372-5064.

LOGIS 5 1/2, dans duplex, const. récente, inst.lave-vaisselle, piscine ext. et garage. Aussi 4 1/2, demi-s-sol, entrée privée, eau chaude, cave, semi-meublé si désiré. Près J.H. Leclerc. Inf. 378-2943

LOGIS 5 1/2, inst. lav.-séch., refait à neuf, libre imm., stationnement déneigé, place de rangement au s-sol et espace vert. \$300. Coin Cowie et Laval. 372-0971

LOGIS DE LUXE 4 1/2-5 1/2 pces. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUFS 3 1/2 meublés ou non, 4 1/2 semi-meublés ou non, livres immédiatement. Inf. 144 Fournier app. 8. 378-9727 378-2344

PRIX RÉDUIT POUR CONCIERGE. 4 1/2, porte patio, plancher marquetterie, 1er étage, bl. Fortin, \$225., partiellement meublé si désiré. 378-5768 ou 375-3557.

247 LOCAUX A LOUER

A WATERLOO: rue Foster, local commercial de 1,200 pi.ca. Tél. 539-2614.

LOCAL à louer dans salon de coiffure. Tél. après 6hpm 375-2510.

LOCAL commercial centre-ville rue Centre, env. 2,000 pi.ca. chauffé, s-sol fini, Libre Oct. 84. A 378-8507

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille, entrée privée, poêle, réfrigérateur inclus. Tél. 375-2176

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, avec lavabo, réfrigérateur, table et chaises dans la pièce, libre imméd. Située près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

CHAMBRES à louer pour étudiante seulement, entrée privée. Inf. 372-6433

GRANDE chambre à louer, très propre, tapis mur à mur, avec poêle, réfrigérateur, s.bain. Libre imméd. S'ad. 378-5466

NOUS NOUS partageons un grand 6 1/2, entre 4 personnes sobres seulement, \$140 par mois, près du Cégep. Tél. 372-7488

PRES DES GALERIES chambre à louer, accès poêle, réfrigérateur, salon. 378-9224 le soir.

252 CHAMBRES ET PENSION

PENSION pour retraités. Chambre seule. Autonomes. Endroit paisible. (set chambre accepté). Prix modique. Libre 1er sept. 378-2588

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT 30x40', situé boul. Boivin, \$120. par mois, libre imm. 378-3050.

265 ANIMAUX A VENDRE

8 CHEVAUX de travail 'Belge'; jument de 9 ans Belge devant poulain en mai prochain; 2 pouliches Belge de 4 ans et 3 ans, identiques; 1 guiliding Belge de 2 ans; 2 chevaux de chantier rouges très bien accouplés, garantis partout; jument de selle couleu cooper, 4 ans, pur sang enregistrée avec papier; 2 pouliches Belge de 14 ans, pur sang, enregistrées avec papier. Cause de vente: Agé de 81 ans. Demandez Pierre Samson, 819-826-2331

CHAT persan, gris, pur sang, 2 ans, dégriffé, vacciné, \$150. Tél. 378-0788 soir.

RÉSERVEZ vos poulets de grain dès maintenant. 469-3818.

268 PISCINES

CHAUFFE-E

271 DIVERS A VENDRE

PLUSIEURS articles et meubles de bébé. Tél. 378-1108

271 DIVERS A VENDRE

CONGELATEUR à vendre, 18 pi.cu. Tél. 372-0251.

271 DIVERS A VENDRE

KIT moules pour faire des pierres à patio avec une table vibrante; Canot 16' avec flotteur. Tél. 379-5241 ou 379-5395

MOBILIER de cuisine et mobilier de salon, style espagnol, très propres. Tél. 532-3876 après 5h.

271 DIVERS A VENDRE

POELE Bélanger; laveuse à tordeur; mobilier de cuisine chromé; stéréo radio ancien, tous en bonne condition. 378-4574 après 18h.

LAVE-VAISSELLE Kelvinator encastré, peu d'usage, \$200; lit Flip-Flop, 1 mois d'usage \$100. Tél. 375-2063 ou 378-7656

LE GEANT DES AUBAINES Enr a du nouveau! Ensembles et linge d'enfants, 1 an à 10 ans, \$2.50 à \$8.00 et plus de 100 appareils reconditionnés. S'ad. 2 rue Dale, Granby, 372-8585.

MOBILIER dalon colonial 3 mcs, chambre enfant, cuisine, lit 39 po, bureaux secrétaire, etc. 350 Racine. 375-2393

271 DIVERS A VENDRE

MOBILIER DE SALON "SKLAR", style Contemporain, chaise et divan, 4 places, aussi T.V. 20", RCA, couleur, avec support à 2 tablettes. 372-7836.

SABLEUSE à plancher, Portar Cable, 8 po. 220 volts et edger 7 po. Portar Cable, en très bonne condition, \$2900. 372-0605.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 2 portes, sans givre, quelques années d'usage. Aussi mobilier de cuisine en bois, style québécois. Bureaux monsieur et madame; échelle 20'; tondeuse à gazon électrique. 372-5993.

SET DE DRUM Tama, pratiquement neuf; poêle couleur or; sècheuse, 10 ans d'usage, \$65. 1152 Saxby Corner.

TELEVISEURS couleur et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TRES beau divan sectionnel, velours; mobylette Bombardier; fauteuil en pin. Système stéréo. 534-3027

TV A LOUER à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153

ECHAFAUDS 5x5 pi. second main, \$45 la section. Aussi attachements pour échafauder église, etc. 372-0605.

GROS RÉFRIGÉRATEUR sans givre, très propre, blanc, \$300. Et congélateur 22 pi.cu., très propre, \$300. 378-3640, 378-5464.

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 FILS à louer Tél. 378-1887

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, en marche ou non, propres seulement. Tél. 375-6258 ou 378-5446

ACHETERAIS:réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, propres, de toutes sortes, en bon ou mauvais état. Tél. 372-5806

ACHETERAIS comptant, entre \$15,000 et \$20,000 petite ferme ou chalet dans les environs de Waterloo et St-François Xavier. 655-6672 ou 739-5695 entre 8h30 et 6h00.

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

301 PERSONNEL DEMANDE

CHERCHONS gardienne à domicile, 3 jrs par semaine, rue Simonds près de St-François, conditions à discuter. Après 18h.: 378-9760.

FEMME demandée pour travaux ménagers, pour bureau commercial. Tél: D. Bousquet, 378-9891.

GARDIENNE à domicile demandée, à Roxton Falls, du lundi au vendredi, de 7h45 à 17h. Un enfant de 4 ans et un de 7 ans. Tél. 548-5873

301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE demandée à mon domicile, 5 jours par semaine, devra se voyager. 375-1697.

GARDIENNE A DOMICILE, 5 jours par semaine, pour bébé de 3 mois, personne calme, pouvant fournir de bonne références, pouvant se voyager. Jour: 372-6511; soir: 372-6156.

GROUPE Rock progressiste recherche guitariste pour composition, personne très sérieuse. Demandez Mario 378-9224 ou Richard 378-0705

PENSEZ-VOUS DEJA AUX COMPTES DE NOEL? GAGNEZ l'argent qu'il vous faudra, de façon agréable. Venez Représentante AVON! Composez: 372-4116 Lise Campbell.

PRENDRAIS homme ou femme pour faire cuisine et entretien ménage pour 9 personnes, 6 jours par semaine. S'ad. 15 rue Cairns, Granby.

RECHERCHE FAMILLE qui travaillerait sur ferme, Ferme Régina, Rue Boileau, Ste-Cécile de Milton. Maison fournie, chauffée, eau chaude et téléphone fournis. 378-1442

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

LÉGUMES À VENDRE

Pour vos besoins en légumes frais, nous avons cultivé pour vous plus de 25 variétés de légumes parmi lesquels sont disponibles présentement:

CAROTTES
BETTERAVES
CHOUX
POIREAUX
SALADE

POMMES
DE TERRE
CONCOMBRES
.50¢

LA DOUZ.AU CHAMP

MAIS SUCRÉ

AUSI: Tomates, fèves, pois verts, pommes, rhubarbe, zucchini, cornichons, brocoli, vénéz:

AU JARDIN NOIR

(Messier & Frères)

523 RANG SERAPHINE
L'ANGE GARDIEN

POUR INF: TEL: 293-7224

PC3231 (Ouvert 7 jours par semaine)

NOUVEAU A WATERLOO JARDIN OSTIGUY

Nous avons cultivé pour vous au jardin plusieurs légumes pour cueillir vous-même.

- TOMATES
- FÈVES JAUNES ET VERTES
- PIMENTS
- CHOUX
- CHOUX-FLEURS
- BLÉ D'INDE
- OIGNONS

Nous sommes situés près de Waterloo à 1 mille sur le chemin Bromont.

INF: 539-2799

PC3415

À VENDRE ÉQUIPEMENT DE BUREAU S'ADRESSER A 378-2055 OU 372-5996

PC3409

TRUST ROYAL

39-2 rue Evangéline, Granby — Tél.: 378-0158



ROXTON POND: Bungalow 6 1/2, brique et masonite, 3 c.c., solarium, éclairage sentinelle, terrain 75x158, remise de jardin, prix 54 000\$. Faites une offre! Inf. Sylvain Dextraze bur: 378-0158 rés. 372-8437



GARAGE: Idéal pour mécanique générale, 40x40, structure d'acier, vitres thermos, lift pour voiture, pipeline pour compresseur, 2 grandes portes de service, terrain 170x290, faut vendre. Inf. Sylvain Dextraze bur: 378-0158 rés. 372-8437

DES JUMEAUX: Duplex en brique, 2-5 1/2 pcs, très propre, sous-sol fini à 75%, grand garage pour 5 autos. Inf. Gérard Brodeur rés. 375-2176

UN INVESTISSEMENT SUR: Beau triplex en brique dans le canton, taxes 580\$ par année, beau 6 1/2 pcs, libre au propriétaire. Inf. Gérard Brodeur rés. 375-2176

QUE DIRIEZ-VOUS D'UNE VUE SPECTACULAIRE: Cottage 5 1/2 pcs tout rénové en 1980, sur terrain de 16 acres, boisé et prairie, grange, à 7 milles de Granby. Inf. Gérard Brodeur rés. 375-2176

FAITES VOTRE REVENU ANNUEL DANS 6 MOIS: Belle petite cantine propre et pimpante très bien située. Ouverte l'été seulement, chiffre d'affaires plus qu'intéressant. Inf. Gérard Brodeur rés. 375-2176

POUR M. BRICOLE: Cottage de 6 1/2 pcs en pierre et clapboard, situé sur 35 arpents de terrain, petite grange, sucrerie avec 1 500 entailles. Inf. Gérard Brodeur rés. 375-2176

VACANCES: Plaisir en toutes saisons, pour retraités actifs et sportifs, près du lac pour la pêche et la natation l'été, la pêche sur la glace, le patin et le ski de fond l'hiver, chalet hivernisé 5 1/2 pcs, coût de l'énergie pour mai 83 à mai 84: 509,40\$. Inf. Claudette Brodeur rés. 375-2176

JE SUIS UNE PETITE MAISON: Entourée de fleurs, je suis située à 8 m. de Granby, dans un rang tranquille, sur 90 acres de terre, avec grange, pommiers, étang, forêt. Inf. Claudette Brodeur rés. 375-2176

UNE PROPRIÉTÉ POUR TOUTES LES BOURSES: Bungalow 4 1/2 pcs avec garage attaché sur beau grand terrain avec jardin, taxes 227\$ par année. Inf. Claudette Brodeur rés. 375-2176

PLUS POUR VOTRE ARGENT: Six logis de 4 1/2 pcs chacun, bien situés, près des écoles, pharmacie, dépanneur, chauffage électrique, grande cour pavée. Inf. Claudette Brodeur rés. 375-2176



BUNGALOW: Granby, rue King, 8 pcs, 5 c.c., 1 salle de bain complète, 2-1/2 salles de bains, sur terrain merveilleux, à qui la chance. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158, rés. 372-4912

GRANBY: Rue Simonds, bungalow 5 1/2 pcs, sous-sol fini, chauffage électrique, piscine h/t, remise, comme neuf. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés. 372-4912

GRANBY: Mont-Plaisant, résidence de qualité supérieure, piscine creusée, terrain magnifique 100x200, plusieurs inclus, faut voir. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés. 372-4912

SOUTH STUKELY: Bungalow 5 pcs, sur terrain 185x550, construction 1978, chauffage électrique, prix une offre raisonnable. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés. 372-4912



WATERLOO: Maison 3 logements, 2 garages, située centre-ville, près de tout. Venez faire votre offre. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158, rés. 539-1622

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: Terrain boisé, 7 acres, maison mobile récente, 14x68, meublée, 1 mille du village, prix 22 500\$. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés. 539-1622

WATERLOO: Nouveau sur le marché, bungalow brique et pierre 6 1/2 pcs, 3 c.c., s/sol partiellement fini, secteur résidentiel, cause de décès, prix 45 000\$. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés. 539-1622



WATERLOO: Maison centenaire, partiellement rénovée avec grand terrain, beaux arbres. Prix 35 000\$. Gérald Roy, bur: 378-0158, rés.: 539-1622.



BROMONT: Pour vous golfeurs, résidence de premier choix, secteur de prestige, accès au golf, terrain de 20 301 p.c., nécessite peu d'entretien. Inf. Diane McMaster bur: 378-0158, rés. 534-2002



BROMONT: Construction 1983, maison en rangée, déclin de pin, qualité de construction supérieure, atmosphère chaleureuse, vue de la montagne. Inf. Diane McMaster bur: 378-0158 rés. 534-2002



WATERLOO: "Style Victorien", 12 pcs, 4 c.c., 3 foyers, garage détaché, terrain 67 573 p.c. Inf. Diane McMaster bur: 378-0158, rés. 534-2002



GRANBY: Rue Bégin, bungalow, 6 1/2 pcs, sous-sol fini, 2 s.b., salle de lavage, quartier recherché. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés. 378-1129

REGION DE GRANBY: Erablière, salle de réception, tout équipée, 52 acres de terrain, endroit très fréquenté, financement facile. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158, rés. 378-1129

BROMONT: Boul. Bromont, cottage 7 1/2 pcs, 4 c.c., garage, remise, zoné commercial, très bien situé. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés. 378-1129



GRANBY: Rue St-Antoine, duplex 2-5 1/2, chauff. élect., garage, zoné commercial. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés. 378-1129

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 2 logements avec garages, très propre, bon revenu. Inf. Michel Côté bur: 378-0158 rés. 469-4502

ST-CESAIRE: Cottage près de la rivière, 3/4 acres app., écurie. Inf. Michel Côté bur: 378-0158 rés. 469-4502

MARIEVILLE: Bungalow en brique, très bien situé, écoles, terrain de jeux, piscine. Inf. Michel Côté bur: 378-0158 rés. 469-4502

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Bungalow en briques très récent, au pied de la montagne, 2 acres app. Inf. Michel Côté bur: 378-0158 rés. 469-4502

BIJOU A LA CAMPAGNE: Magnifique cottage, 3 c.c., impeccable, grand garage isolé chauffé, grand terrain, arbres matures, jardin, taxes très basses. Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés. 375-2176



PRIX REDUIT: Cottage rénové partiellement, 3 c.c., puits, chauffage, isolation refaits à neuf, garage, atelier, faut vendre, 22 000\$. Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés. 375-2176

SECTEUR RECHERCHÉ: Magnifique bungalow récent, 3 c.c., planchers bois franc, armoires chêne, carport, sous-sol pleine grandeur, 59 000\$. Faut voir! Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158, rés. 375-2176

SECTEUR RESIDENTIEL: Bungalow 29x40, entrée asphaltée, remise et très beau patio à l'arrière avec piscine 24' h/t, sous-sol fini, garde-robe en cèdre, combustion lente et plusieurs extra. Inf. Gisèle Deslandes bur: 378-0158, rés. 378-6580

TRES BIEN SITUÉ: 2 grands 5 1/2 pcs, ménage fait à neuf au 2e étage, entrée privée pour chaque locataire, près de toutes les commodités, soit église, dépanneur, centre-ville, clinique médicale, grand terrain à l'arrière avec arbres matures. Inf. Gisèle Deslandes bur: 378-0158, rés. 378-6580



RUE CASAVANT: Grand bungalow, décoration de bon goût, couverture tôle, chauffage bi-énergie, hypothèque 12%, 64 000\$. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés. 378-3601

ROUEMONT: Maison antique Canadienne en pierre des champs, complètement rénovée, foyer, piscine creusée, 50 pommiers, vue de la montagne, 95 000\$. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés. 378-3601



RUE PAYNE: Cottage 7 1/2, 4 c.c., s. à dîner avec foyer, planchers bois franc, 2 toilettes, 2 solariums, garage, terrain boisé privé, bien situé, près centre-ville, prix réduit. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158, rés. 378-3805



BOUL. LECLERC: Bungalow 6 1/2, 3 c.c., très bonne condition, s. à dîner avec plancher bois franc, garage, près de l'hôpital, prix réduit, faites une offre. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés. 378-3805



COTTAGE 6 1/2: 3 c.c., très propre, construction 1895, rénové, garage, puits, h/t, terrain s-32 000 p.c. Prix 52 000\$. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158, rés. 378-3805



MEMBRE
CHAMBRE D'IMMEUBLE
DE LA
HAUTE-YAMASKA INC.

IMPORTANT

REPRÉSENTANTS(ES)
DEMANDÉS(ES)

NOUS OFFRONS:

- Territoire établi,
- Clientèle établie,
- Entrainement aux frais de la Compagnie,
- Avancement rapide,
- Position stable,
- Revenu de \$18,000 à \$30,000 par année selon les qualifications.

NOUS DEMANDONS:

- Secondaire V,
- Automobile,
- Avoir 18 ans et plus.

POUR ENTREVUES

MICHEL CLAUDE
LES 15, 16 AOUT 1984

9h. a.m. à 5h. p.m.

378-0000

PC-3399

REPRÉSENTANT en isolation solaire au dessus de la moyenne. Auto nécessaire. Travail local ou à Montréal. Tél. 372-5486

RECHERCHONS dactylo-transcripteur, avec expérience dans le domaine médical. 378-0169, Brigitte.

302 TRAVAIL
DEMANDE

BRIQUETEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Tél. 263-3302 ou 263-5919

FILS de cultivateur cherche emploi sur ferme laitière, à plein temps. Tél. Sylvain à 772-2758.

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
Peintre

Peinture, tapisserie, joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. Opérateur de sa-bleuse à plancher.

Tél. 375-1384
448, Horner, GRANBY.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants à mon domicile, à la journée, rue Bégin près école St-André. Tél. 378-4893

LE COIN DES PETITS BOUT-CHOU. Petite garde-rie située au Développement Val-Maher, Granby. Ouvrira ses portes le 4 sept. 1984. \$45 à la sem. et à la journée \$1.25 l'heure. Garde de jour et de soir. Je prends les inscriptions dès maintenant. 378-3065

343 SERVICES
DIVERS

AGENCE DE RENCONTRE DE L'ESTRIE Rencontre sérieuse, amicale, occasionnelle, confidentielle, de 18 à 60 ans. Les tarifs les plus bas dans la région avec un nom et un no. tél. à l'inscription. Inf. du lundi au vend. 9h a.m. à 11h p.m. Sam. 11h a.m. à 17h à 375-7652.

DECAPAGE DE MEUBLES rembourrage, finition. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

FIBRE BEN ENR. Réparation en tous genres de fibre de verre. Vente au gros et détail de pièces de fibre de verre d'automobile. Toit de van, ailes, hood, etc. Tél. 375-2488
903 Principale, Roxton Pond.

PURIN. Nous étendons le purin avec système d'irrigation. Estimation gratuite. Tél. 372-0833 ou 549-4197

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante

RÉPARATION A DOMICILE
D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

362 TRACTEURS

TRACTEUR Massey Harris 22, hydraulique, avec grappe arrière, le tout en bonne condition, \$1,250. Tél. 372-9208

365 MOTOCYCLETES
SCOOTERS

AUBAINE! Motocross Honda CR-125, 1983, condition A-1, avec équipement complet pour compétition, \$1,000. discutable. 514-539-3353 après 4h30.

HONDA CX 500, 1978, bonne condition. Tél. 372-3960 de 5 à 9hpm.

KAWASAKI 1978, Z1R-1000cc, 15,000km, \$2,000. Tél. Patrick à 379-9891 avant 9h a.m. ou après 6h p.m.

365 MOTOCYCLETES
SCOOTERS

KAWASAKI 305 LTD, 1982, très peu de mileage, \$800. 372-0081.

MOTO Yamaha Maxim 1100, 1983, avec équipement, 6,000km, A-1. Tél. 372-3502

368 CAMIONS

1984 KING CAB 5 vitesses, toit ouvrant, boîte prestige. 379-9102.

CAMION Caravan 1981; Winnebago Dodge 25 pi. en fibre de verre. Tél. 539-2333

FORD ECONOLINE 1972, automatique, moteur 302 po.cu., \$300. Après 18h; 297-2214.

A VENDRE OU A ECHANGER 4x4, équipé pour la neige, 1975. Plymouth GT, 1978, 4 cyl. 372-2064.

CONVERTIBLE Chrysler Le Baron 1982, 2.6, 4 cyl. traction avant, tout équipé, autom. En très bonne condition, \$10,000. Soir: 378-0788

DECAPOTABLE Chrysler Newport 1970, 75,000 milles, très propre, excellente condition. Intéressé seulement. Prix discutable. Après 6h 539-0790

FORD ESCORT L, 1982, 59,000km, 4 vitesses, propre, en bonne condition. 378-2238 après 18h.

MOBYLETTE Solex Tenor 79, très bonne condition, peu de mileage, \$260. 469-3879.

MUSTANG L 82, automatique, servo direction, rad'o, garantie prolongée 60-60, très propre, bas mileage, 15,000 km, prix à discuter. 378-1578, 378-6410.

PLYMOUTH Caravel 318, 1980; DODGE Aspen 318, 1977; MOTO Kawasaki 750, 1982 avec windjammer. Tél. 372-5932

PLYMOUTH Horizon 79, 4 ptes, autom. radio, P.S. très propre; GMC Superban 74; Sécheuse Inglis. Tél. 372-1441 ou 372-8814

RENAULT 5, 1976, très bonne mécanique. Prix à discuter. Tél. 372-2317

LE FEUILLETON

ALICE PARIZEAU

CÔTE-DES-NEIGES

ROMAN

résumé

Thomas a bien de la misère à vendre ses "Biscuits Bouchées" mais il ne désespère pas. Mado reçoit une lettre de Joseph.

(74)

Les Allemands en Pologne

Ils m'ont parlé du docteur Leroy, de notre séjour en Espagne, de notre lutte commune et de certaines actions à entreprendre. Une quête de fonds, entre autres, urgente, selon eux. Je les ai écoutés, mais j'ai refusé de collaborer. Les journaux ont annoncé ici la signature de l'accord entre les Allemands et les Soviétiques et j'ai compris que ce que le docteur Leroy nous racontait n'était que balivernes. Pour toi, ce n'est pas trop grave, mais moi, cela m'a coûté cher. Tu liras la coupure de journal que je t'expédie et tu comprendras! Je ne saurais mieux expliquer ce que je ressens et, d'ailleurs, je suis trop pressé en ce moment pour continuer à t'écrire. Prends bien soin de Mado pour qu'elle recouvre la santé. C'est l'essentiel pour toi, pour elle et pour nous tous. Nous vous attendons. Vous nous manquez beaucoup. Ton frère."

En bas de la page, il y a quelques mots tracés par Adam qui leur donne sa bénédiction et recommande à Mado de manger et de dormir beaucoup pour prendre des forces. Mado relit la lettre deux fois puis la plie soigneusement et prend la coupure de journal. C'est un article signé par Georges Pelletier, directeur du *Devoir*, dont ils connaissent la cousine parce qu'elle

achète à la boulangerie ses gâteaux pour les réceptions de Pâques et de Noël.

"Le traité de non-agression Berlin-Moscou, modifie la situation, et rien ne ressemble plus en vrai à l'étatisme, au culte de l'Etat-dieu, en Allemagne et en Italie, que celui de l'Etat-dieu en Russie. Même idole, même idolâtrie. Dans ces trois pays, l'Etat est tout, l'homme n'est rien et c'est ce que l'Etat veut qu'il soit. Les doctrines fascistes, stalinienne, s'apparentent, se rejoignent par les origines et par le but final."

Mado range la coupure. Cela fait plus de deux semaines qu'ils vivent à Paris, dans leur petit hôtel, comme si le reste du monde n'existait pas. Parfois, Olek essaie de parler de la menace de guerre qui pèse sur son pays, mais aussitôt Thomas change de sujet, ou encore monsieur Louis intervient pour lui faire remarquer que les fascistes vont s'attaquer aux Russes, communistes et mécréants, mais jamais aux Polonais. Brusquement, des bribes de phrases lui reviennent à la mémoire.

— Les Russes sont les seuls à pouvoir faire face aux réactionnaires et aux tueurs fascistes. La Russie soviétique c'est la patrie

du socialisme, des pauvres, des déshérités et des peuples opprimés par les impérialistes.

Qui est-ce qui disait cela? se demande Mado et, brusquement, elle retrouve la vision du grand salon sombre, la silhouette de Mary Foster et jusqu'aux intonations de la voix grave de Bill, son mari. Aussitôt, une sorte de vent de panique la pousse à retrouver les gens, à ne plus rester seule et à ne plus penser. Sans attendre l'ascenseur, elle descend en s'accrochant à la rampe parce qu'elle ne se sent pas très solide sur ses jambes. Des voix montent vers elle et l'enveloppent. Jules, Rose, monsieur Louis et le garçon qui fait le service à la salle à manger sont tous rassemblés devant le comptoir de la réception, où on a posé le poste de radio qui diffuse les nouvelles.

"Les avions allemands, annonce la voix du speaker, ont violé, tôt ce matin, l'espace aérien polonais. Les bombardements des routes et des voies de chemin de fer se poursuivent. C'est une agression sans précédent. L'armée allemande a franchi la frontière polonaise et déclenché les hostilités sans aucune déclaration préalable..."

— Et nous qui avons signé avec la Pologne des traités, nous allons être forcés de nous battre pour Dantzig et le fameux accès de la Pologne à la mer, se lamente monsieur Louis. Vous vous rendez compte où cela va nous mener? C'est insensé! Au lieu de mettre les communistes à genoux, Hitler est bien capable d'attaquer la France. Heureusement que nous avons notre ligne Maginot. Ils vont se casser les dents, les Boches. C'est moi qui vous le dis, moi qui ai vécu la guerre de quatorze et les tranchées.

Un rayon de soleil pénètre par la porte ouverte et Mado reconnaît la silhouette de Thomas qui rentre justement à l'hôtel. Elle voudrait se précipiter à sa rencontre, mais la nausée serre sa gorge et elle est obligée de s'appuyer contre le mur, puis de courir jusqu'aux cabinets de toilette où elle se met à vomir lon-

guement, douloureusement, comme si les spasmes ne devaient jamais cesser. Quand elle ressort du réduit sombre, elle tombe littéralement dans les bras de Thomas qui l'attend dans le corridor. Sans hésiter, il la soulève de terre et la porte en haut, tandis que Jules et Louis le suivent de leurs regards admiratifs.

— Quand même ces Français du Canada, ce sont des costauds, commente Jules. Elle a beau être légère la dame, ce n'est pas si facile que cela de monter ce fichu escalier avec une femme dans ses bras...

Parvenu devant la porte de leur chambre, Thomas l'ouvre d'un coup de pied et allonge Mado sur le lit.

— Ne t'énerve pas, la tranquillise-t-il, en lui apportant de l'eau fraîche. Je suis passé à la légation. On va nous rapatrier à temps s'il le faut. Tu ne peux pas t'imaginer comme je voudrais que nous soyons déjà à la maison. Cela fait plusieurs jours que j'y pense. Je n'ai pas voulu t'en parler jusqu'à présent pour ne pas gâcher ton plaisir d'être ici, à Paris. Est-ce que ça va un peu mieux?

Mado fait un vague signe de la tête. Elle n'ose pas ouvrir la bouche de crainte que les nausées recommencent, mais elle lui sourit pour le rassurer.

— Le docteur Herzog a accepté de te voir demain. Je tiens à ce qu'il t'examine avant le voyage. Ne t'énerve pas. Je suis là avec toi. Je t'aime... Quoi qu'il arrive, souviens-toi que je t'aime!

Mado s'endort, le visage enfoui dans l'oreiller et, avec des gestes d'une précaution infinie, Thomas la couvre avec la descente de lit, faute d'une couverture. Il sort ensuite, sur la pointe des pieds pour aller lire la lettre de Joseph que Mado vient de lui donner. Il éprouve le besoin de bouger, de se détendre les jambes et dans la petite chambre il a l'impression d'être obligé de retenir son souffle pour ne pas déranger Mado. Dans le hall, dans le bistro d'en face, devant les étalages du

fruitier et même sur le trottoir, devant la pharmacie, les gens se réunissent en petits groupes et discutent. Il y a une sorte de tension dans l'air. Thomas se glisse dans la salle à manger, vide en ce début d'après-midi. Pauvre Joseph, pense-t-il, en parcourant la feuille couverte de son écriture large, espacée, où les idées et les phrases se chevauchent. Je sais ce que les Foster ont dû lui raconter. Selon eux, l'accord signé entre Berlin et Moscou n'est qu'une ruse dictée par les nécessités géopolitiques et il faut le présenter ainsi à la population, faire des conférences, distribuer des tracts, organiser des réunions et ramasser de l'argent pour financer tout cela. La patrie du socialisme ne peut pas avoir tort! Il est de plus en plus évident que la guerre d'Espagne n'a été qu'un prétexte pour Staline et Hitler. Ils voulaient expérimenter leurs engins et la résistance de leurs armements en les vendant aux pauvres bougres qui se laissaient tuer, ou estropier, pour des idées. Joseph a laissé un bras dans l'aventure parce que, moi, je ne suis qu'un sale égoïste. En somme, il a pris ma place auprès de ce fou du bon Dieu de docteur Leroy, tandis que, moi, j'en ai profité pour vivre ma vie. J'ai beaucoup travaillé, il est vrai, mais nous sommes maintenant à l'abri du besoin et j'ai des satisfactions. "Joseph n'aurait pas réussi à ta place, lui murmure une voix intérieure, et puis, il y a eu Mado et son bonheur à elle qui passe avant tout." Thomas se secoue et allume une cigarette.

■ Extrait du journal *Le Devoir*, mardi 22 août 1939.

Ce livre est disponible sur cassette à la Magnétothèque pour les personnes handicapées de l'imprimé. Composez sans frais: 1-800-361-0635.

A SUIVRE

Côte-des-Neiges est publié par les éditions Pierre Tisseyre

prochain
épisode
La naissance

370 AUTOS A VENDRE

PONTIAC Grand Lemans, 1978, moteur 305, 2 portes, sièges baquets, console, excellente condition. Jour 263-2700 soir 539-1477

SUBARU 1980, 1600cc, 4 vitesses, toit ouvrant, radio am-fm cassette, moteur et carrosserie propre. \$2,900. Tél. 469-4067

THUNDEBIRD 79 en très bonne condition, moteur 302, bon prix.

PONTIAC Firebird 76, mécanique en très bonne condition. Heure du midi ou après 5h. 378-5244, 438 St-Luc.

VOLARE 1978, 68,000 milles, viral bijou. Faut voir. \$3,000 discutable. 375-6345.

VOLKS Rabbit, 1978, 2 portes, toit ouvrant, diesel 4 vitesses, freins, exhauste et suspension avant neufs. Prix pour vente rapide. 372-7705

**REMERCIEMENTS
AU ST-ESPRIT**
pour la grâce
obtenue
avec promesse
de parution.

F.R.

PAVILLON LA GRILLADE

Nous cherchons à remplir les fonctions suivantes:

- Assistant-cuisinier
- Service de salle à manger
- Service de salle à boisson, pour travailler les fins de semaine...
- "Boss-boy"

Veuillez vous présenter au
PAVILLON LA GRILLADE
Tous les jours entre
9.00 heures a.m. et 12.00
heures.

AU 106, RUE DES ERABLES
Sortie 68 de l'autoroute,
ST-ALPHONSE DE GRANBY

L10530

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
**VEHICULES
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALISEZ**

372-5433

**La Voix
de l'Est**

ENCAN

Judi le 23 août 1984, 10
hres a.m.
**LIQUIDATION COMPLETE
DE LA PROPRIETE
DE**

**M. Réjean Lussier, 999,
3e rang, Ste-Cécile de
Milton**

SERONT MIS EN VENTE...

EN PREMIER LIEU: Équipement
de hangar et surplus de maison.
Motoneige John Deer 1974, vrille
à piquets, cabine de tracteur, bi-
cycle à gaz (Puch Bombardier), 50
pneus de toute grosseur, 2,000
pièdes de bois neuf (tremble) 2x5,
2,000 pièdes de madriers et plan-
ches de pin, vrille de débouleur,
100 feuilles de tôle, perceuse à pi-
quets, échelle aluminium de 36
pièdes, échelle de bois de 12
pièdes, chain block 2,000 livres de
capacité, bandeau, boyau à pres-
sion de 75 pièdes et fusil, boyau
hydraulique, soudeuse avec tor-
ches et équipement, compresseur
à l'air, 2 pompes à l'huile, pompe
aspirante, 5 fusils à graissage, coupe
à écrous, arrache-clous, boyau de
plastique (150 pièdes 3/4), attela-
ge pour chevaux, une faux, chail-
nes à tracteur (1/2" 3/8"), levier,
barils, chaînes, d'autres articles
de hangar non énumérés.

AINSI QUE: 4 réfrigérateur de
maison, table de patio en ciment,
12 chaises dépareillées, brouette,
outils de jardinage, fauteuils, lits,
meubles de chambre, tondeuse,
etc.

SUIVRA LA MACHINERIE AGRICOLE
composée de... Tracteur
Case Agri-King 1370, (1,870 hres
d'ouvrage) 1976; Tracteur Inter-
national 624 Diesel (7,000 hres)
1968; Tracteur International 680
Diesel (4,482 hres) 1964; Tracteur
International au gaz + pelle (très
bonne condition); Faucheuse New
Holland 461.

Étendeur à fumier, roulettes John
Deer, charrue White 508 5 rales
16" ou 18", 2 silos d'acier Bernard
(110 tonnes et 19 pièdes de dia-
mètre), une voiture dompeuse 4
roues, une voiture dompeuse 4
roues, une arroseuse, souffleur à
neige, voiture à deux roues, voi-
ture à grain (TURNCO), fileur so-
leil, génératrice ONAN 25,000, sé-
parateur, moulinage INTER 850
(Grinder Mix), javeuse à stand
(WISCONSIN), javeuse, vrille à
phosphate, voiture à ensilage,
souffleuse à maïs avec tuyauterie
complète, ensileuse (JOHN DEER
38), étendeur à fumier, presse à
foin (INTER no. 46), semoir JOHN
DEER, 3 semoirs à grain, charrue
à une rale, pelle à fumier pour
tracteur, essieu W4, une voiture à
foin 6 roues (24 pièdes), voiture à
foin 6 roues (20 pièdes), un con-
voyeur 45 pièdes, un convoyeur 12
pièdes, un vicon 10 pièdes, herse à
ressorts.

EN TROISIEME LIEU:
Équipement d'étable ainsi que le
troupeau de vaches. Réfrigérateur
à lait 400 gallons (ZERO), salle de
traite 4 unités, 6,000 hres (ZERO),
chariot à traite, réservoir à eau
chaude (CASCADIS 40), com-
presseur avec un moteur de 3 forces
(ZERO), balance 90 kilos, bal-
ance 27 kilos, 2 trapeuses com-
plètes, moteur 3 forces, nettoyeur
220 pièdes de chaînes, mangeoire
en acier, 1700 balles de foin,
monte-balles de 100 pièdes, monte-
balles de 32 pièdes, crochets à
foin, chariot à ensilage, 2 boîtes
électriques pour clôtures, 2 clips à
vaches, balance à poids.

**28 JEUNES VACHES CROISEES,
4 TAURES D'UN AN, CLAIRES DE
TEST,** dont plusieurs fraîches vé-
lées ou dues sous peu.

**EN DERNIER LIEU ET EN UN
SEUL BLOC SERA MISE EN VEN-
TE...**

Une terre drainée de 130 arpents
dont 65 arpents sont semés en
maïs, 5 arpents en orge, 45 ar-
pents en foin, le reste en pâtura-
ge. Une étable, un hangar en acier
de 40'x100', une remise de
12'x24'. Une très bonne maison
(sauf les meubles non-attachés).
Libre aux visiteurs Mardi le 21
août et Mercredi le 22 août de 4
hres à 8 hres p.m.

**TOUT ARTICLE VENDU SERA
PAYABLE COMPTANT, CHEQUE
VISÉ, CRÉDIT DE BANQUE VÉ-
RIFIÉ. UN DÉPÔT DE 10% SERA
EXIGÉ SUR LES ARTICLES NON-
LIVRÉS.**

Pour toutes autres informations:
LES ENCHÈRES
ALAIN BERNARD ET ASS. LTÉE
Gilles: Tél.: (514) 933-3851 / (514)
347-6128
Alain: Tél.: (514) 772-5601 / (514)
772-2090

Cantine sur les lieux. Disponibles
pour tous genres d'encans.
PC3368



la caisse populaire
de farnham

siège social
200 est, Desjardins
c.p. 117, Farnham,
(Iberville), Québec
J2N 2R4
(514) 293-5321

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées,
adressées à la Caisse Popu-
laire de Farnham, 200, rue
Desjardins Est, C.P. 117,
Farnham (Québec) J2N 2R4,
seront reçues lundi le 27 août
1984 jusqu'à 15h30. L'enve-
loppe de chaque soumission
devra porter mention "APPEL
D'OFFRE" à l'extérieur de
l'enveloppe.

DÉSIGNATION
Bâtisse semi-commerciale si-
tuée au 367, 369 rue Princi-
pale Est à Farnham.
2 locaux commerciaux
1 logis de 6 1/2 appartements
9 bachelors 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2
**DATE ET LIEU DE L'OUVER-
TURE DES SOUMISSIONS:**
Lundi, le 27 août 1984, à
15h30 au local de la Caisse
Populaire de Farnham.

DÉPÔT
Chèque visé de 10% de l'of-
fre, la Caisse gardera le ché-
que si le soumissionnaire ac-
cepté ne peut finaliser la tran-
saction dans un délai de 30
jours à compter de la date
d'acceptation de la soumis-
sion par le Conseil d'Adminis-
tration.

RENSEIGNEMENTS:
Téléphone: (514) 293-5321
La Caisse Populaire de Farn-
ham ne s'engage pas à ac-
cepter ni la plus haute ni au-
cune des soumissions.

PC-3353



la caisse populaire
de farnham

siège social
200 est, Desjardins,
c.p. 117, Farnham,
(Iberville), Québec
J2N 2R4
(514) 293-5321

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées,
adressées à la Caisse Popu-
laire de Farnham, 200, rue
Desjardins Est, C.P. 117,
Farnham (Québec), J2N 2R4,
seront reçues lundi le 27 août
1984 jusqu'à 15h30. L'enve-
loppe de chaque soumission
devra porter mention "APPEL
D'OFFRE" à l'extérieur de
l'enveloppe.

DÉSIGNATION
Maison en rénovation avec
terrain de 27,000 pi.ca., 6
hangars, située au 197, rue
St-Patrick, Farnham.

**DATE ET LIEU DE L'OUVER-
TURE DES SOUMISSIONS:**
Lundi, le 27 août 1984, à
15h30 au local de la Caisse
Populaire de Farnham.

DÉPÔT
Chèque visé de 10% de l'of-
fre, la Caisse gardera le ché-
que si le soumissionnaire ac-
cepté ne peut finaliser la tran-
saction dans un délai de 30
jours à compter de la date
d'acceptation de la soumis-
sion par le Conseil d'Adminis-
tration.

RENSEIGNEMENTS:
Téléphone: (514) 293-5321
La Caisse Populaire de Farn-
ham ne s'engage pas à ac-
cepter ni la plus haute ni au-
cune des soumissions.

PC-3351

Donnez



à la Fondation des
maladies du coeur

Un adieu tragique aux médailleurs

NEW YORK (AP) —
Les médaillés olympi-
ques américains ont
reçu, mercredi, la tra-
ditionnelle ovation de
confettis dans le "ca-
nyon des héros" de
Broadway, à New
York. Mais la fête a

été assombrie par l'ef-
fondrement d'un écha-
faudage de trois mè-
tres de haut, qui a bles-
sé 65 spectateurs dont
cinq gravement.

Les athlètes ont dé-
filé sous une nuée de
ballons jaunes, derriè-
re une haie de dra-
peaux, sous les accla-
mations des employés
de bureaux du quartier
de la finance, qui agi-
taient des bannières
étoilées aux fenêtres
des gratte-ciel.

ENCAN

ENCAN: Le samedi 25
août 1984, à 10h30 pour
Garage Idéal Inc. pro-
priété de Fernand Bous-
quet, au no. 1096, rue
Principale, au centre du
village Saint-Dominique
de Bagot, cté Saint-Hya-
cinthe.

SERONT VENDUS: tracteur White
Isaki diesel, no. 2-30, seulement
102 heures d'ouvrage, année
1979; tracteur à gazon White no.
GT 1650, 16 forces, hydrostatique,
avec tondeuse à gazon 48" de lar-
geur; pick-up Dodge 6 cylindres,
D-150, automatique, année 1980,
avec boîte fermée; auto antique
Dodge, année 1941, authentique,
très propre; mini-trail Honda 50.

SERONT VENDUS: faucheuse ro-
tative Bush-Hog 5' de largeur;
épandeur à fumier New Idea 90
minuts; charrue 2 versoirs hyd.;
semoir à grain; herse à disques
trainante; niveleuse hyd.; sleigh
antique; 2 remorques à 2 roues;
charrue 1 versoir; paire de sleighs
simples; pelle à chevaux; bucket à
fumier; souffleuse à neige Toro 8
forces, 32" de largeur; rotoculteur
Ariens 5 forces; tondeuse à ga-
zon; incubateur; quantité de bro-
che maille; quantité de piquets;
broche piquante; broche électri-
que; tondeuse à moutons; coupe-
queue électrique pour moutons;
balance; 1500 chaudières d'alu-
minium 2 gallons; quantité de
chalumeaux et de chaudières,
couvertures.

ATTENTION SERA VENDU gros
ménage de maison très propre:
pôble à bois blanc; 2 réfrigéra-
teurs; mobilier de chambre anti-
que; 2 mobiliers de salon; 3 mo-
biliers de cuisine; 3 lazy-boy;
grosse chaise berceuse; quantité
de chaises; 3 dactylos; quantité de
cadres et de tableaux; T.V. noir et
blanc; T.V. 26" couleur; quantité
d'appareils électriques; quantité
de vaisselle; quelques couvertures;
laveuse-sècheuse Simplicity;
grosse quantité de pelles et four-
ches; chaise antique; grosse
quantité d'outils; jack à plancher
ainsi que beaucoup d'autres choses
trop long pour être énumérées.

ATTENTION SERA VENDU: une
terre de 213 arpents environ dont
125 cultivables; verger 200 pom-
miers; 50 arpents en sucrerie
pour 3500 entailles environ avec 2
cabanes à sucre; 25 arpents de
boisés; 13 arpents de pacage
avec bonne maison de 10 pièces
et grange-étable de 38' environ de
largeur x 130' de longueur environ
avec bonne remise à machineries
et poulailler.

CONDITION DE LA TERRE: 25%
argent comptant ou chèque certi-
fié.

CONDITION: argent comptant ou
prêt bancaire accepté sur ache-
teur qualifié.

POUR INFORMATIONS:
(514) 844-5853 ou
Georges-Etienne Leblanc,
encanteur licencié,
Saint-Barnabé-Sud,
cté Saint-Hyacinthe
Tél.: 514-792-3595

Il y aura cantine sur les lieux. Si
vous désirez faire encan, réservez
votre date tôt, il me fera plaisir de
vous offrir mes services.

PC-3256

Les décès



CHAMBERLAND
Mme Georgette

— A Granby, le 15 août
1984, à l'âge de 72 ans est
décédée Mme veuve Wil-
frid Chamberland née
Georgette Girouard de-
meurant à Granby. Les
funérailles auront lieu sa-
medi le 18 août 1984. Le
convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale,
Granby

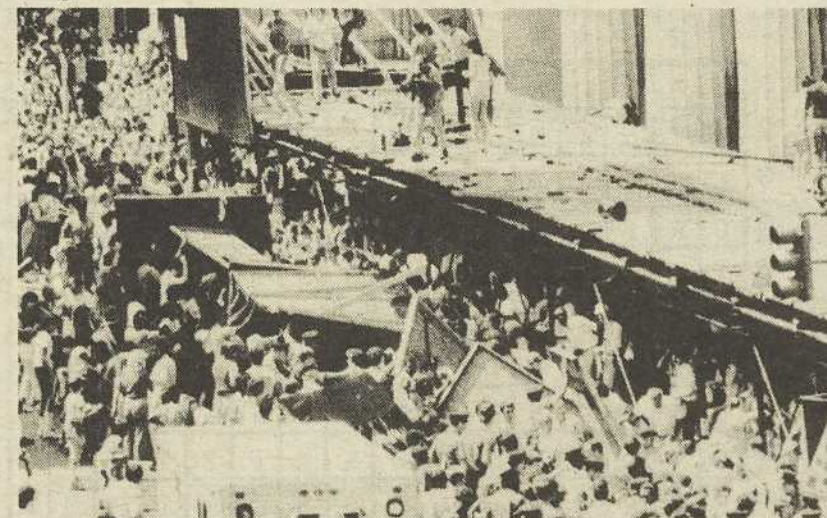
pour se rendre à l'église

(16-17-18)

St-Joseph où le service
sera célébré à 10 heures.
Inhumation au cimetière
de la rue Dufferin. Les sa-
lons sont ouverts de 2 à 5
et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil
ses enfants: M. Mme Guy
Daoust (Marie-Paule) de
Granby; M. Mme Serge
Bédard (Nicole) de Ville
La Salle; M. Mme Ger-
main Gendron (Yolande)
de Chateaugay; M. Mme
Pierre Chamberland de
St-Hilaire; M. Mme Serge
Légaré (Diane) de Gran-
by.

Ses beaux-frères et belles-
soeurs: Mme Donat Gi-
rouard de Lawrence,
Mass.; M. Mme Simone
Provost de Montréal;
Mme vve Aldéa Laforce
de Montréal; Mme vve
Théodore Chamberland de
Montréal; ainsi que 10 pe-
tits-enfants, neveux et niè-
ces.



L'échafaudage qui s'est à demi écroulé.

D'après la police,
c'est un échafaudage
de bois sur lequel
étaient perchées envi-
ron 200 personnes qui a
brusquement cédé dans
un grand craquement,
précipitant ses occu-
pants sur la chaussée.

Les ambulances ont eu
beaucoup de mal à at-
teindre les blessés en
raison de la présence
de la foule compacte.

Le défilé a été im-
mobilisé pendant une
demi-heure avant de
reprendre dans la bon-
ne humeur: nombreux

sont les spectateurs qui
ne se sont aperçus de
rien, tant la foule était
dense.

Le maire de New
York Edward Koch
avait promis aux 173
médaillés américains
un accueil grandiose.

Mais contrairement à
leurs prédécesseurs,
qui avaient reçu l'ova-
tion new-yorkaise dans
une voiture décapota-
ble, les athlètes ont dé-
filé à pied malgré la
chaleur humide acca-
blante qui régnait sur
la métropole.

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		
SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.60	\$2.40	\$113.00



Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Horoscope

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

On vous donne une parole définitive. Un mot vous échappe. Il faut vous ouvrir de nouvelles avenues. Une personne veut sapper votre réputation. Attention aux regards charmeurs. Vos yeux ne font pas erreur.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous entrez dans un nouveau cercle. Votre pensée vagabonde au loin. Un message produit son effet. Vous vous soumettez volontiers à de nouvelles exigences. Abandonnez ce complexe d'infériorité.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre instinct vous pousse. L'autre sexe se révèle perspicace. La sincérité a raison de tout. Vous exercez un privilège enviable. Le temps est trop court. Vous faites un échange avantageux.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Tout ne parle pas le même langage. Ne prenez pas le mirage pour la réalité. Une personne vous tend un piège. Un événement sert vos fins. Les nouvelles vont vite. Votre avenir se dessine.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous vous débarrassez d'une tâche. Une affaire est attrayante. Vous pensez juste. On vous promet une chose importante. Votre crédit augmente. On admire votre ruse. Il se présente un cas particulier.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Une situation s'explique par elle-même. Une rumeur enchante tout le monde. Initiative fructueuse. Vous faites une découverte qui vous déconcerte. Vous concédez la supériorité à l'autre sexe. Menez le bal.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vos renseignements sont précis. Pas de caprices. Vous allez de surprise en surprise. Des êtres sont actifs. Vous faites d'une pierre deux coups. On vous attend. Votre persévérance fait défaut.

Le mot mystère

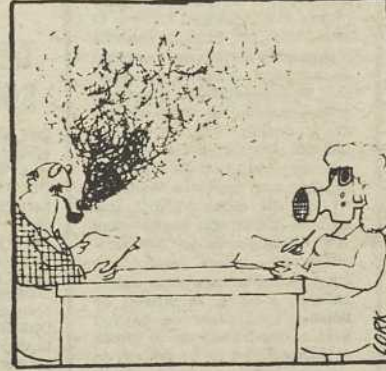
396

6 Lettres	Le mot clef — Pronom relatif				
Adjectif	Conjonction	Icelle	Mot	Personnes	Siennes
Adverbe	Démonstratif	Icelui	Notre	Pluriel	Tiennes
Beauté	Écrit	Indéfini	Nôtres	Possessif	Tiens
Celle	Encre	Leurs	Numéral	Pronom	Ton
Celui	Enième	Masculin	Orale	Qui	Votre
Cette	Féminin	Mien	Ordinal	Relatif	Vôtres
Chose		Miennes	Personnel	Riens	
Clair		Mon			

Solution du problème précédent: Limette

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	E	T	O	N	O	I	T	C	N	O	J	N	O	C
2	E	T	N	I	N	I	M	E	F	I	T	A	L	E	R
3	L	U	L	C	F	I	S	S	E	S	S	O	P	M	E
4	U	A	P	L	U	R	I	E	L	S	P	R	N	E	S
5	I	E	N	A	E	R	O	C	N	E	O	I	Q	I	E
6	U	B	E	I	M	O	N	E	R	N	L	L	E	N	N
7	Q	R	I	R	D	U	I	S	O	U	E	N	R	E	N
8	I	E	M	U	M	R	O	M	C	U	N	I	E	O	E
9	C	V	L	E	N	N	O	S	R	E	P	E	T	O	I
10	E	D	R	O	N	L	A	S	S	S	C	R	I	R	M
11	L	A	T	E	S	M	F	I	T	C	E	J	D	A	E
12	L	R	S	N	T	I	R	C	E	S	T	R	E	L	R
13	E	C	E	L	L	E	S	O	H	C	T	O	T	E	T
14	F	I	T	A	R	T	S	N	O	M	E	D	M	O	O
15	T	I	U	L	E	C	I	N	I	F	E	D	N	I	V

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous mettez vos idées en pratique. Péripiétés nombreuses et variées. Vous ne vous reconnaissez plus. Vous revoyez une personne chère. Des souvenirs se ravivent. Mettez de l'eau dans votre vin.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

La ligne droite est toujours la plus courte. On se montre sceptique envers vous. Vous adorez l'autre sexe. Il y a de la contradiction dans votre cœur. Une besogne exige beaucoup de concentration.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Une aventure vous donne raison. Vous acquérez une nouvelle expérience. Il vous arrive une grande joie. Vous maintenez votre prestige. Un être vous ennuie. Les amis font leur part.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous obtenez ce que vous demandez. Votre barque menace de sombrer. Faites un pas en avant. Vous vous débrouillez adroitement. Ne faites rien à la légère. Voyage projeté. Le hasard fait bien les choses.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Votre responsabilité vous pèse. L'affection vous entoure. Un ami vous conseille. Pas de parti pris. Charbonnier est maître chez soi. Votre conduite fait l'objet de remarques. Votre vigilance l'emporte.

Clin d'oeil



Quand on veut vendre quelque chose, il ne faut pas craindre d'impressionner. Les Américains, ces champions de la réclame, le savent trop bien. C'est ainsi que Clara Pellers ne laisse pas indifférent lorsqu'elle apparaît au milieu d'une mer de hamburgers. Elle tourne des commerciaux de la chaîne Wendy qui envahiront bientôt le petit écran.

Les mots croisés

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Religieuse de l'ordre fondé par St-Benoît.
- Forme de fructification de la rouille du blé. — Petites îles.
- Double consonne. — A peu près.
- Portion d'un tout. — Eclats pompeux, fastes.
- Colère. — Chef éthiopien. — Aven.
- Mal à l'aise. — Parler avec véhémence contre qq.
- Action d'enlever ce qui était posé. — V. de Yougoslavie.
- Partie aval d'une vallée envahie par la mer. — Métal précieux. — Mulet.
- Prénom d'une impératrice de Russie (1693-1740). — Riv. de la Guyane française.
- Festin et réjouissances

qui accompagnent un mariage. — Fl. de France. — Dieu de l'Amour.

- Détruire. — Introduit, fait entrer.
- Situées. — Mines souterraines.

VERTICALEMENT

- Se disent de peuples qui participent à un conflit armé.
- Sortir de l'oeuf. — Incroyable, extraordinaire.
- Négation. — Penchants.
- V. des Pays-Bas. — Double voyelle. — Où l'air est renouvelé.
- Unité monétaire de l'Algérie. — Fl. d'Italie. — Champion.
- Port de l'URSS.
- Bourg de l'anc. Ph.

rygie. — Candide, ingénue.

- Imprima. — Fondateur de la congrégation de l'Oratoire. — Dépression marécageuse du Soudan.
- V. du Nigeria. — Lac d'Ecosse.
- Qui ont quatre-vingt-dix ans.
- Conj. — V. d'Italie. — Unité monétaire de la Norvège.
- V. d'Italie. — Raisonnable.

SOLUTION DU PROBLÈME No 88

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	C	H	E	D	E	N	T	O
2	P	R	E	C	H	E	D	E	N	T	O
3	E	V	E	E	R	R	O	N	E	S	
4	V	T	E	S	E						
5	I	R	A	N	N	E	T	A	N		
6	L	I	A	N	E						
7	L	I	A	N	E						
8	G	O	D	I	N						
9	N	O									
10	E	T	A	I							
11	S	E	C								
12	R	E	F								

Les sports+

Lafleur veut connaître une bonne saison

par Gaétan Roy

BROMONT — Guy Lafleur aura 33 ans en septembre. Il ne souhaite pas pour autant être crucifié toute la saison...

Agissant à titre d'invité d'honneur du tournoi de golf des Bisons, qui se déroulait hier sur les allées du club Bromont, Lafleur a bien sûr lancé cette petite phrase, grande de sens, dans un éclat de rire. Reste que la chose est significative.

Critiqué plus souvent qu'à son tour dans les dernières années, le numéro 10 du Canadien n'entend pas revivre la même situation.

"Mon objectif principal pour la prochaine campagne sera d'atteindre le plateau des 545 buts, un de plus que le record de Maurice Richard avec le Canadien. Il me reste 29 buts à réussir pour y parvenir. J'aimerais enfilier 40 buts, ce qui voudrait dire une saison autour des 100 points", lance Lafleur, qui en sera à sa 14e saison dans la LNH.

L'heure de la retraite n'a pas sonné pour l'aillier droit du Tricolore.

"J'ai encore une année à écouler à mon contrat, plus une année d'option.

Je jouerai certainement ces deux saisons. D'ailleurs, j'aimerais jouer aussi longtemps que j'en serai capable, si j'aide le club bien sûr. Je ne voudrais pas être dans l'équipe comme une parure", note celui qui a porté les couleurs des Remparts de Québec dans la LHJMQ.

Une autre coupe?

L'un des souhaits de Lafleur serait d'inscrire son nom une autre fois sur la coupe Stanley avant de se retirer. La dernière fois que cela s'est produit remonte à 1979.

"Mais il n'est pas question que je me retire à la fin de la prochaine année si nous gagnons la coupe Stanley, histoire de partir en pleine gloire", précise le hockeyeur.

Lafleur voit d'un très bon oeil la prochaine campagne, qui pourrait bien être celle des jeunes chez le Canadien.

"Je ne me sens pas menacé parce que les clubs cherchent à se rajeunir, dit-il. Entre faire confiance aux jeunes et qu'ils prennent ma place, c'est autre chose. Je crois que tout le nouveau chez le Tricolore fera du bien. Nous avons joué de bonnes séries éliminatoires l'an dernier et nous devrions commencer sur le bon pied cette année. Le fait que Jacques Lemaire débute l'année comme instructeur nous aidera aussi. Je pense que le côté motivation et esprit d'équipe n'en seront qu'améliorés".

Enfin, pour revenir au golf, mentionnons que Guy Lafleur n'est pas l'un de ces hockeyeurs-golfeurs.

"Je ne joue pas très souvent. C'est la première année que je suis membre d'un club et j'y suis allé trois fois seulement. En tout, j'ai peut-être joué en 10 occasions. Je considère qu'il faut mettre trop de temps pour jouer au golf.

Je joue généralement au tour de 95", termine Guy Lafleur.



Daniel Pelletier, de la Brasserie Molson, Yvon Robichaud, le président des Bisons, et Réal Ouimet, de la Sûreté municipale de

Bromont, ont joué leur ronde en compagnie de Guy Lafleur.

(Photo Mario Beauregard)

Jocelyn Gauvreau tentera de se valoir un poste à l'aile gauche

par Gaétan Roy

BROMONT — Ne soyez pas trop surpris de voir l'ex-défenseur des Bisons, Jocelyn Gauvreau, tenter sa chance à l'aile gauche au camp du Canadien de Montréal.

Gauvreau, qui était présent au tournoi de golf des Bisons à Bromont hier, n'a rien perdu de son sens de l'humour particulier.

"Pourvu qu'on ne me demande pas de garder les buts, lance le hockeyeur de 6' et 190 livres. Sérieusement, j'aurai peut-être plus de chance à l'aile gauche, une position que je connais bien puisque j'ai joué plusieurs saisons à ce poste. Je pourrais aussi être appelé à jouer à la pointe lors des avantages numériques".

Gauvreau s'est sérieusement entraîné cet été. Mais depuis trois semaines, il se consacre au golf surtout.

"Je serai prêt pour le pré-camp des recrues du Canadien, qui débute le 11 septembre. Le vrai camp commence le 17 septembre. Ce n'est pas ce que je souhaite, mais je ne serais pas surpris non plus de me retrouver avec le Canadien de Sherbrooke, de la Ligue américaine. Je dois être réaliste. Je suis prêt à travailler fort un an, peut-être deux, à Sherbrooke avant d'aller à Montréal. Sherbrooke, ce sera bien mieux que Halifax, l'ancien club école du Canadien", explique Gauvreau.

Mario Canuel préfère jouer au golf avec des bâtons de bois mais il doit se contenter des

bâtons de métal de son père.

Le gardien Patrick Roy n'avait pas autre chose à se mettre sur le dos que le chandail du Canadien de Montréal. Roy a payé seul la facture pour une voiturette électrique, ce qui lui a fait bien plaisir. Il attend tout de même sa première paye avec impatience.

Jos Devar raconte à qui veut l'entendre qu'il a refusé une offre pour devenir vice-président du Canadien de Sherbrooke. L'offre venait apparemment de M. Savard, Jean-Guy de son prénom.

Le président des Bisons Yvon Robichaud garde en réserve ses bâtons de golf pour le tournoi de l'équipe. Il ne les utilise qu'une fois l'an, toujours pour la même occasion.

Quant à Jean Michel, il ne joue pas au golf, laissant cela à ses employés.

Bernard Dubé avait-il quelque chose à fêter? Il distribuait les cigares, gracieusement d'un donneur inconnu.

Jean-Guy Savard ne savait plus où donner de la tête en voyant la pluie hier matin. On raconte qu'il a invoqué tous les saints du ciel, avec succès semble-t-il...

Larry Mallette ne fait pas les choses à moitié. Il utilisait des tees en or hier, rien de moins.

Guy Lafleur, qui jouait en compagnie du chef de police de Bromont Réal Ouimet, s'est montré impressionné par les voitures Rolls Royce du club bromontois.

Robert Plante et Sylvain Ménard ont remporté le tournoi de golf avec un pointage de 78 (brut). Pour le pointage net, une triple égalité est survenue entre Claude St-Sauveur, André Carbonneau et Gérard Emond avec 68. Chez les femmes, c'est Pearl Pelletier qui l'a emporté avec un brut de 88. Sur le net, Pauline Mercier et Sylvie Beauchemin ont totalisé 68.

Par ailleurs, Guy Lafleur a rapporté une carte de 93.

Chez les joueurs les plus honnêtes, P. Chagnon a joué 171 alors que chez les femmes, F. Mailhot a roulé 208.

**VENDRE
VOTRE
VOITURE!
LES ANNONCES
CLASSÉES**

372-5433

**La Voix
de l'Est**

**Tout un accueil
pour Mlle Bernier**

— En page 22

**Schatzeder se
procure le gain**

— En page 23

HONDA

VENTE — SERVICE — PIÈCES

**MEUNIER MOTOCYCLETES
SPORT INC.**

179 DU PARC, GRANBY

L-8044 TÈL.: 372-3278

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Dif.
Chicago	70	49	.588	—
New York	65	51	.560	3½
Philadelphia	62	54	.534	6½
St. Louis	59	59	.500	10½
Montréal	58	60	.492	11½
Pittsburgh	51	68	.429	19

Division ouest

	G	P	Moy.	Dif.
San Diego	70	48	.593	—
Atlanta	61	58	.513	9½
Los Angeles	60	60	.500	11
Houston	59	62	.488	12½
Cincinnati	50	70	.417	21
San Francisco	45	71	.388	24

Mardi

Pittsburgh 1 Atlanta 3
Cincinnati 2 St. Louis 8
Chicago 6 Houston 7
Philadelphia 2 San Diego 3
New York 4 Los Angeles 0
Montréal 7 San Francisco 6

Mercredi

Montréal 8 San Francisco 3
Pittsburgh à Atlanta
Cincinnati à St. Louis
Chicago à Houston
Philadelphia à San Diego
New York à Los Angeles

LIGUE AMÉRICAINNE

Division est

	G	P	Moy.	Dif.
Detroit	77	43	.642	—
Toronto	68	49	.581	7½
Baltimore	62	56	.525	14
Boston	62	56	.525	14
New York	62	57	.521	14½
Milwaukee	51	69	.425	26
Cleveland	49	70	.412	27½

Division ouest

	G	P	Moy.	Dif.
Minnesota	62	55	.530	—
Californie	61	57	.517	1½
Chicago	58	60	.492	4½
Kansas City	57	61	.483	5½
Oakland	57	63	.475	6½
Seattle	54	67	.446	10
Texas	51	68	.429	12

Mardi

Toronto 8 Cleveland 1

Toronto 9 Cleveland 5
Californie 12 Detroit 4
Oakland 4 Baltimore 3
Seattle 2 New York 1
Texas 9 Chicago 3
Boston 8 Kansas City 1
Milwaukee 3 Minnesota 2

Mercredi

Seattle 2 New York 3
Oakland à Baltimore
Toronto à Cleveland
Californie à Detroit
Texas à Chicago
Milwaukee au Minnesota
Boston à Kansas City



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	5	2	0	245	156	10
Ottawa	3	4	0	169	214	6
Montréal	2	4	0	141	177	4
Hamilton	1	4	1	145	184	3

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	5	1	0	171	99	10
Winnipeg	5	1	0	179	109	10
Edmonton	3	3	0	166	174	6
Calgary	2	4	0	107	163	4
Regina	1	4	1	127	174	3

Vendredi

Winnipeg à Ottawa

Samedi

Edmonton à Montréal

Dimanche

Vancouver à Hamilton
Regina à Calgary

TOUCH-FOOTBALL

SENIOR 50

Division I

	G	P	N	PP	PC	PTS
Volit. Granby	2	0	0	49	18	4
Point. Dumas	1	0	0	47	9	2
Aldex	1	1	0	46	53	2
Le Vieux Buck	0	2	0	32	48	0
Cantine Ben	0	2	0	32	48	0

Division II

	G	P	N	PP	PC	PTS
Tav. Sportifs	2	0	0	91	34	4
Rheault Coif.	2	0	0	46	20	4
4 Épingles	1	1	0	55	27	2
Multi-Service	1	1	0	33	34	2
Tav. Loisirs	0	3	0	28	124	0

Vendredi

Multi-Service vs Tav. des Sportifs (Napoleon-Fontaine I, 19h)
Aldex vs Le Vieux Buck (Napoleon-Fontaine I, 21h)

Dimanche

Aldex vs Voitures Granby (Napoleon-Fontaine I, 9h)
Multi-Service vs Tav. des Loisirs (Napoleon-Fontaine II, 9h)
Cantine Ben vs Peinture Dumas (Napoleon-Fontaine I, 11h)
Rheault Coif. vs Bout. 4 Épingles (Napoleon-Fontaine II, 11h)

BONS COPAINS

(Demi-finales 3 de 5)

Mardi

Touquette Trans. 2 Cabana Auto 3 (Cabana Auto mène la série 1-0)
--

Mercredi

Lac Décor Plus 8 Lac Décoration 1 (Lac Décor Plus mène la série 1-0)
--

Lundi

Lac Décoration vs Lac Décor Plus (Dubuc, 19h15)

COMPAGNONS

LAURENTIDE

(Balle-molle)

Dimanche

(Demi-finales deux de trois)
Const. M. Chabot vs Plastalene (Dubuc I, 10h)
Breault Bicycles vs Goyette Elect. (Poitevin, 10h)

HAEGGLUND sous contrat

QUEBEC (PC) — Le directeur-gérant des Nordiques de Québec, Maurice Filion, a annoncé la mise sous contrat du défenseur suédois Roger Haeggglund. Cet athlète, qui vient tout juste d'avoir 23 ans, mesure 6 pieds 1 pouce et pèse 175 livres.

"J'espérais en venir à une entente avec Haeggglund, un défenseur gaucher dont on dit le plus grand bien en Europe", déclarait M. Filion. "Le jeune joueur pratique un style de jeu très offensif et pourrait compléter avec brio notre brigade défensive. C'est ce que nous saurons à l'issue du camp d'entraînement. Haeggglund pourrait bien, après Bo Berglund, devenir le second suédois dans l'édition des Nordiques la saison prochaine", de conclure M. Filion.

Le directeur du recrutement des joueurs, Martin Madden, qui a pu voir évoluer le Suédois en Europe, soulignait pour sa part: "Haeggglund est très mobile. Rapide patineur, il manie bien le bâton et transporte la rondelle".

LES EXPOS EN CHIFFRES

(Match d'hier à San Francisco non-compris)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	435	51	125	84	23	1	.287
Dawson	368	47	86	54	9	7	.234
Dilone	128	20	36	8	1	22	.281
Driessen	43	5	11	5	1	0	.256
Flynn	277	17	72	15	0	0	.260
Francona	214	18	74	18	1	0	.346
Gonzalez	1	0	0	0	0	0	.000
Raines	436	73	129	45	7	45	.296
Ramos	63	6	10	3	1	0	.159
Ramsey	34	1	8	2	0	0	.235
Rose	278	34	72	23	0	1	.259
Scott	56	7	15	5	0	1	.273
Stenhouse	145	12	28	14	4	0	.193
Thomas	179	22	52	16	0	0	.291
Venable	23	1	9	3	0	1	.391
Wallach	426	44	114	56	16	1	.268
Wohlford	140	8	39	14	1	1	.279

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Grapenthin	0	1	0	5.0	4	3	1.80
Gullickson	8	7	0	157.0	67	23	73.384
Hesketh	0	0	0	8.0	2	3	4.225
James	5	4	7	64.0	29	29	58.408
Lea	14	8	0	181.0	57	58	96.283
Lucas	0	3	7	48.1	13	18	38.242
Palmer	5	3	0	85.0	36	34	53.381
Reardon	4	4	16	65.0	20	28	54.277
Rogers	3	12	0	112.1	64	53	41.513
Schatzeder	6	3	1	91.0	23	25	67.227
Smith	9	10	0	145.0	50	43	80.310

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue américaine

Californie (Romanick 10-10) à Detroit (Morris 15-8) 1:30 p.m.
Toronto (Steib 12-4) à Cleveland (Farr 3-9) 7:05 p.m.
Minnesota (Smithson 12-9) à Boston (Clemens 7-4) 7:35 p.m.
Oakland (Sorensen 4-11) à Baltimore (Davis 12-5) 7:35 p.m.
Seattle (Barojas 7-4) à New York (Niekro 14-6) 8 p.m.
Kansas City (Liebrandt 6-5) au Texas (Mason 8-9) 8:35 p.m.

Ligue nationale

Philadelphia (Denny 4-3) à San Diego (Dravecky 8-6) 4:05 p.m.
Pittsburgh (Tudor 7-8) à Atlanta (Mahler 8-7) 7:40 p.m.
Montréal (Lea 14-8) à San Francisco (Lacey 0-1) 10:35 p.m.



par Richard St-Onge
mécanicien de l'équipe du Canada

Le cyclisme

Me voici enfin revenu parmi vous, sain et sauf, avec une expérience de plus à mon palmarès et je suis heureux car j'y tenais vraiment à participer à ces Jeux olympiques en tant que mécanicien. Force est d'avouer qu'il s'agit là d'une expérience inoubliable.

Depuis mon retour, j'ai eu droit à un bombardement de questions concernant ces nouveaux gadgets présentés lors des différentes compétitions cyclistes.

Pour tout vous dire, ce que vous avez vu au petit écran et qui semblait vraiment neuf nous avait été présenté depuis quelques années déjà dans les différents championnats du monde.

Soyez honnête, vous avez été fasciné vous aussi par les fameuses roues pleines. Vous ignorez encore pourquoi les cyclistes avaient tout de même le droit de les utiliser même si tout cela vous semblait au départ un atout supérieur pour leur propriétaire. Où est donc la justice?

Calmez-vous. Si seulement vous aviez pu voir tout ce que l'on a essayé au cours des dernières années pour supposément améliorer la performance des athlètes, car il va de soi que la piste nous réserve des surprises à chaque année, vous seriez tout comme moi très très difficile à surprendre.

Le plus drôle dans tout ceci est que la majorité de ces gadgets ne se retrouve que très rarement deux années consécutives à ces championnats du monde et ceci est facile à expliquer: vous arrivez avec un vélo hors de l'ordinaire dont les normes ne sont pas inscrites dans le livre des règlements, les commissaires n'ont pas d'autre choix que celui de vous laisser prendre le départ.

Mais il y a un hic! Vous serez déjà avisé de ne pas vous représenter avec ce vélo l'année suivante puisque vous pouvez être



La fameuse roue pleine

caces, ne modifiant pas le vélo comme tel.

Comprenez-vous maintenant pourquoi les cadres de vélo conçus pour recevoir une petite roue à l'avant ou à l'arrière ou les deux à la fois, ou encore des roues pleines, peu importe leur diamètre, ce sont en somme tous des gadgets classés dans la section du "déjà vu" puisque déjà présentés dans différents championnats du monde.

Une seule chose est certaine: avant que tous les pays adoptent une nouveauté, il faut vraiment que le principe s'avère tout à fait efficace car au niveau cyclisme, il existe une mentalité plutôt conservatrice.

Tout doit tendre à prouver que le nou-

veau principe améliorera d'une façon radicale le temps de l'athlète et même là, tout le monde demeure un tant soit peu réticent, ce qui donne comme résultat qu'on laisse le soin à un autre pays de tenter quelque chose de neuf et si année après année le même gadget revient, la seulement l'adoption générale commence à se faire.

Le seul élément vraiment nouveau pour nous cette année était la propriété des Italiens.

Malgré l'interdiction qu'ils ont eu face à la représentation de ce gadget dans les prochaines compétitions, je vous expliquerai la semaine prochaine en quoi c'était nouveau et pourquoi ils ne pourront plus l'utiliser.

Les 4 AS MOLSON A GRANBY



**VENDREDI
17
AOUT
20 HEURES
VS
Les
VETERANS
BACHAND**

**STADE
NAPOLEON
FONTAINE**
Rue Maisonneuve
Granby

UNE INVITATION DE

J'en ai pour tous les goûts

Jean Michel votre agent Molson



ET SON ÉQUIPE





Heureusement qu'il y avait les Jeux olympiques

Heureusement qu'il y avait les Jeux olympiques de Los Angeles car je ne pouvais sûrement pas me fier sur les Expos de Montréal pour récréer les quatre dernières semaines passées au lac de Roxton Pond.

Le retour au travail est toujours un peu pénible, surtout lorsqu'à 9 heures am, le thermomètre affiche plus de 30 degré celcius. Il faut bien gagner sa vie.

Des vacances splendides agrémentées par de nombreuses invitations pour jouer au golf ou encore pour participer à des fêtes d'amis.

Mes vacances ont commencé sur une note agréable, au club de golf Le Renne d'Acton Vale où, le 27 juillet dernier, on présentait le tournoi annuel des anciens de la Ligue provinciale de baseball. Des retrouvailles annuelles toujours agréables à revivre. Jean-Paul Tétreault et toute son équipe réussissent chaque année à dénicher de nouvelles figures que nous n'avions pas revues depuis plusieurs années.

Des vacances quand même marquées par une mauvaise nouvelle, soit le retrait de l'équipe féminine du Motel du Lac suite à un différend avec la Fédération. J'aurai l'occasion d'en parler davantage samedi et vous faire part des commentaires recueillis parmi ceux et celles qui se sont dévoués pour cette formation depuis plus de dix ans.

J'ai pu constater avec plaisir également que les Bisons de Granby n'avaient pas pris de vacances. Les dirigeants n'ont cessé de travailler en vue de la prochaine saison la-

quelle est en branle depuis quelques jours.

Que dire aussi du succès remporté par le Championnat canadien de soccer junior, tenu à Granby la semaine dernière. Grâce encore une fois aux bénévoles, Granby a ajouté à sa réputation de ville pouvant atteindre la perfection face à de grands défis.

J'ai passé aussi d'agréables journées en compagnie de mes amis Philippe Ranger et Réal Laguë qui ont des manières très particulières pour souligner l'arrivée des vacances bien méritées.

Ce sont quand même les Jeux olympiques de Los Angeles qui ont occupé la majeure partie de mes temps libres. Les performances des athlètes canadiens, notamment les Québécois, ont été magistrales. 44 médailles, c'était plus qu'on espérait. Qu'en déplaise les personnes négatives, à mon avis la présence des Russes n'aurait rien changé. Impossible de pouvoir affirmer le contraire, tout comme en 1980 alors que les Américains, les Canadiens et plusieurs autres pays avaient posé le même geste stupide de mêler le sport et la politique.

Bravo Mario

Ma seule déception fut de n'avoir pas vu le sympathique Mario Deslauriers grimper les marches du podium olympique pour aller

chercher une médaille. Cette remarque ne doit pas être prise comme un reproche à l'endroit de Mario; loin de là ma pensée. Mario est encore une toute jeune recrue dans ce difficile monde du sport équestre. Il a toute la vie devant lui et, bien avant les Jeux de 1988 à Séoul, Mario sera le meilleur au monde.

J'ai admiré la franchise de Mario qui a accepté sa défaite en vrai sportif, refusant de blâmer qui que ce soit pour sa 4e position. Le Bromontois n'est pas seulement un grand

cavalier, il est aussi un grand athlète dans le vrai sens du mot.

Les derniers Jeux olympiques ont quand même fait ressortir plusieurs lacunes qu'il faut à tout prix corriger. L'impartialité des juges dans certaines disciplines laisse à désirer, surtout dans la boxe et la gymnastique.

Le boxeur canadien O'Sullivan a, entre autres, été impliqué dans deux décisions très discutables. Sa victoire sur un Italien en semi-finale a laissé un goût amer tandis que sa défaite en finale devant un Américain fut une farce monumentale et mal placée, axée uniquement sur le favoritisme. DeWitt a aussi

goûté à la partialité des juges, en finale.

En gymnastique, tout est si complexe qu'il devient impossible pour un profane comme moi de juger. Quand même, en se basant sur les savants commentaires des experts qui décrivaient les performances, on peut supposer que les juges ne sont pas tous sur la même longueur d'ondes.

Enfin, nos chers Expos... Ils représentent la plus grande déception de toute ma carrière journalistique. On s'en reparlera.

Voilà; la Page à Ben reprend et j'anticipe de mes amis les sportifs la même collaboration que par le passé.



Un autre championnat

Jacques Bricault, de Granby (à droite), continue d'accumuler les trophées. Récemment, il faisait équipe avec Daniel Croteau, de Ste-Thérèse de Blainville, et remportait le championnat de la classe C d'un tournoi de fer provincial, au village Huron, près de Québec. Toutes mes félicitations.

Saviez-vous que...



Les amis et clients de **ROGER BÉDARD** ont participé à un tournoi de golf, samedi dernier à Sutton. N'eut été du gagnant, **DANIEL PIETTE** (76), une éliminatoire aurait sans doute été nécessaire pour déterminer le champion.

On dit qu'**ARTHUR PLOUFFE** est très généreux au golf. Il donne des coups à ses adversaires sans toutefois en parler à son partenaire de jeu. **ROLAND ROUSSEAU** ne veut plus rien savoir d'**ARTHUR**.

Une visite à Acton Vale est toujours mémorable. On en apprend des choses. Le dernier tournoi des anciens de la Ligue provinciale de baseball a permis d'apprendre que **SERGE MOISAN** a failli passer une autre année dans un plâtre. Si tel avait été le cas, **MARI-JO MOISAN** aurait, elle aussi, trouver le moyen de prendre des vacances.

JEAN-PAUL TÉTREAULT a finalement pris sa retraite. Toutefois, il admet qu'il a de quoi à occuper tous ses loisirs.

Même lorsqu'il pleut à boire debout, **YVON CHAREST** termine sa ronde de golf sans être mouillé. On dit qu'**YVAN** ne peut pas être importuné par la pluie car, il passe tout son temps dans les bois à chercher sa balle.

Est-ce vrai que **JEAN-PIERRE JETTÉ** joue tellement souvent au golf qu'il est en train de perdre le tour de faire les cheveux?

ANDRÉ JETTÉ avait invité **ROMA BOULERICE**, **ANDRÉ L'HEUREUX** et **PAUL FAFARD** à participer au tournoi de golf des anciens. Une façon comme une autre de préparer la rentrée scolaire.

"Nous avons l'équipe pour battre les Expos. Si nous avons perdu en finale, c'est uniquement par politesse pour ma visite", a déclaré **RÉAL LAGUE** à l'issue de son tournoi de balldonnée, organisé chez lui. Et qu'en déplaise la visite, **RÉAL** avait raison.

L'équipe de balle-molle les Cantonniers vous invite à son premier tournoi O'Keefe pour classe C, du 22 au 26 août, au terrain du Canton. Pour de plus amples détails, on peut communiquer avec **GILLES LAFOREST** à 378-0527.

Bonne chance à toutes les équipes de la puissante classe AA qui, à compter de ce soir, participent au tournoi provincial de balle-molle Molson, au stade Napoléon-Fontaine. De la balle-molle à son meilleur, c'est le cas de le dire. A ne pas manquer demain à 20h, la joute des 4 As Molson.

TOURNOI PROVINCIAL MOLSON "AA" DU QUEBEC 16-17-18-19 AOUT 84



Stade NAPOLEON FONTAINE — Rue MAISONNEUVE GRANBY

UNE INVITATION

Jean Michel
et son équipe

Molson
est là avec vous!



L6676



(Photo Jacques Nadeau, La Presse Canadienne)

Sylvie Bernier a été accueillie avec deux gros bécots sur les joues par ses parents, Raymond et Huguette, à son arrivée à l'aéroport de Québec.

Bernier a droit à tout un accueil...

par Lia Lévesque

SAINTE-FOY (PC) — Tout sourire, Sylvie Bernier est arrivée mercredi à Sainte-Foy, où des centaines d'admirateurs l'ont accueillie. Les larmes aux yeux, la jeune plongeuse posait le pied au bercail pour la première fois, après un mois d'entraînement intensif, de stress et d'espoirs comblés.

Dès sa descente d'avion, la médaillée d'or des Jeux de la XXIIIe Olympiade a été saluée d'une ovation, de cris de joie et d'envie, parfois même de pleurs.

Tous se faufilaient pour la voir, dans les étroits couloirs de l'aéroport de Québec. Ses amis étaient là, des entraîneurs, d'anciens collègues de plongeon, des représentants des fédéra-

tions et associations de plongeon et les inévitables journalistes, photographes, caméramen, représentants gouvernementaux, et même des agents de la GRC.

Une vingtaine de jeunes plongeurs du club Albatros, de l'Université Laval, ont marqué la venue de Sylvie par un message dont chacun portait une lettre: Bravo Sylvie et Los Angeles '84. Une émission télévisée avait même lieu, en direct de l'aéroport.

D'une patience angélique, Sylvie Bernier, âgée de 20 ans, s'est attardée à répondre aux questions de tous ceux qui la hantent ou la courtisent depuis Los Angeles. "Ma vie a énormément changé", avouait-elle, depuis le 7 août à Los Angeles.

vie analysera les projets un à un. "Si c'est bon pour moi et bon pour le plongeon, c'est certain que je m'y prêterai", lance-t-elle, décidée.

La vie de personne publique dérange la jeune athlète, habituée au statut de sportif amateur. Elle avoue sans ambages s'y habituer avec peine. "Pour moi, plonger est comme marcher. Je trouve bien plus facile de plonger que de donner une conférence de presse."

"Epouvantable"

"Tout le monde m'avait averti que ce serait épouvantable à mon arrivée, mais j'avoue que je n'osais l'imaginer", a-t-elle lancé aux nombreux parents et jeunes enfants venus l'accueillir.

Consciente aussi de la politique qui entoure les jeux, elle s'est dit fière d'être francophone, de Québec, et affirme avoir pensé "aux gens de Sainte-Foy et de Québec" lorsqu'elle "a vu le drapeau canadien monter", lors de la cérémonie de remise des médailles.

Tout au long des compétitions, Sylvie savait qu'elle remporterait une médaille d'or. "Les gens d'ici savaient que je pouvais décrocher une médaille, mais moi je travaillais pour l'or. Ça n'a pas été une surprise pour moi."

Elle admet avoir douté un moment de l'impartialité des juges américains, au moment de plonger. "J'avais un peu peur au début. On disait que les juges américains favorisaient leurs athlètes. Mais j'en ai parlé aux entraîneurs et ça m'a rassurée de savoir

qu'en finale, les juges du pays représentés n'y sont pas." Les médaillées d'argent et de bronze, derrière elle, sont toutes deux Américaines.

Sa médaille, elle la garde précieusement, mais tient à en faire profiter ses supporters. Elle la fera copier et en donnera un exemplaire à ses parents "qui la méritent autant que moi", à son entraîneur Donald Dion et à Danielle Audet, présidente de la Fédération de plongeon amateur du Québec. "La vraie, je la garde pour moi. Je vais la regarder et la conserver chez moi."

Sa participation à diverses activités sportives n'est pas officielle. Elle se rendra prochainement à Pointe-Claire, pour "parler aux autres plongeurs" mais n'entend pas participer à cette compétition. Elle entrevoit une visite en Chine, mais veut prendre le temps de respirer et de comprendre ce qui lui arrive avant de replonger dans le stress de la compétition internationale.

A ses yeux, les meilleures plongeuses au monde ont des chances identiques, du point de vue du talent, de la forme physique et de la qualité des entraîneurs. "Ce qui fait la différence, c'est la préparation mentale et comment la fille se sent ce jour-là. La pression du public joue pour beaucoup, de même que celle des médias."

A ses débuts, elle admet qu'elle aurait aimé savoir comment faire pour se rendre jusqu'au haut du podium. "Ce n'est que plus tard que j'ai compris que seule l'expérience y peut quelque chose; l'expérience et le travail."



AU PALAIS DES SPORTS



Moi je l'ai
mon billet de saison
\$150 POUR 35 JOUTES LOCALES

EN VENTE:
au PALAIS des SPORTS
378-1363

et aux
Caisses Populaires participantes

Ange-Gardien	293-5640	Saint-Césaire	469-3161
Boivin	372-7711	Sainte-Cécile	
Cowansville	263-1393	de Milton	378-7500
Granby	372-4401	Saint-Eugène	375-1616
Rougemont	469-3164	Saint-Paul	
Roxton Pond	372-2398	d'Abbotsford	379-5771
Saint-Benoit	372-0214	Waterloo	539-1023



desjardins
Une ressource naturelle.

L-11303



Tim Wallach y est allé d'un jeu défensif de toute beauté aux dépens de Dusty Baker. (Photo Associated Press)

DAN SCHATZEDER: Virdon aurait dû y penser plus tôt

par Guy Robillard
SAN FRANCISCO (PC) — Bill Virdon aurait peut-être dû penser à utiliser Dan Schatzeder plus tôt dans la saison.

expos

8 3
MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cc	5	1	1	1
Venable, cd	5	1	1	1
Stenhouse, cg	3	1	1	0
Wohlford, fs	1	0	1	1
Ramsey, ac	1	0	0	0
Carter, r	4	0	1	0
Driessen, lb	5	2	2	0
Wallach, 3b	4	2	2	3
Thomas, ac	4	0	0	0
Flynn, 2b	4	0	0	0
Schatzeder, l	3	1	3	2
Totaux	39	8	12	8

SAN FRANCISCO

	AB	P	CS	PP
C. Davis, cc	4	1	1	0
Trillo, 2b	4	0	0	0
D. Baker, cd	4	0	1	1
Leonard, cg	4	2	3	1
Oliver, lb	4	0	1	0
Brenly, r	3	0	0	0
Youngblood, 3b	4	0	0	0
Wellman, ac	4	0	3	0
Calvert, l	2	0	0	0
Lavelle, f	0	0	0	0
Rabb, fs	1	0	0	0
Cornell, l	0	0	0	0
S. Thompson, fs	1	0	0	0
Totaux	35	3	9	2

MONTREAL 000 023 201 — 8
SAN FRANCISCO 000 101 010 — 3
PPV — Schatzeder (2). E — Wellman, Oliver, Schatzeder. DJ — San Francisco 1. LSB — Montréal 6, San Francisco 6. 2B — C. Davis, Wellman, Wohlford, Schatzeder. 3B — Schatzeder. C — Wallach (17), Leonard (18), Venable (1). BV — Raines (46). S — Schatzeder.

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Schatz. 6-3	8	9	3	2	0	2
James	1	0	0	0	1	2

SAN FRANCISCO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Calvert 2-3	6	8	6	5	0	1
Lavelle	1	2	1	1	1	1
Cornell	2	2	1	1	0	1

Calvert a affronté un frappeur en 7e.
BP — G. Carter, Brenly.
D — 2:37. A — 7:991

Au monticule... et au bâton.

Le lanceur gaucher des Expos a mérité hier sa sixième victoire de la saison, contre trois défaites, et surtout, sa cinquième en six occasions comme lanceur partant, dans une victoire de 7-2 contre les Giants de San Francisco.

Au bâton, il a porté sa moyenne à .391, grâce à une journée parfaite: un simple, un double, un triple et un coup retenu sacrifice.

Son simple opportun a produit deux points et donné l'avance aux Expos 2-1 après deux retraits à la cinquième manche. Il a aussi marqué un point, sur un simple de Tim Raines, le premier point

produit de ce dernier en 22 rencontres.

Frappeur de relève

"J'ai toujours aimé frapper", a déclaré Schatzeder après la rencontre, en rappelant pour la Xe fois qu'il avait évolué comme voltigeur au collège et qu'il a été utilisé comme frappeur de relève en une occasion, par Dick Williams en 1978, au grand désespoir de Stan Bahnsen, qu'il remplaçait. Il avait obtenu un but sur balles.

Hier, Bill Virdon a reconnu avoir déjà songé à l'utiliser comme frappeur de relève mais l'occasion ne s'y

est jamais prêtée.

"Chose certaine, je me présenterais pour frapper et je ferais contact", assure Schatzeder, qui ne cache pas aussi être bien content d'avoir l'occasion de prouver son talent comme lanceur partant, un rôle qu'il préfère.

Eloges de Wallach

Son coéquipier Tim Wallach, blaguant à peine, a déclaré "qu'il (Schatzeder) devrait frapper au quatrième ou cinquième rang. Il peut tout faire sur un terrain, il est fantastique".

Wallach a réussi son

La remontée de mardi "Quand la pression n'est plus là"

— Bill Gullickson

par Guy Robillard

SAN FRANCISCO (PC) — "Je ne crois pas que nous aurions effectué cette remontée il y a quelque temps, Quand la pression n'y est plus..."

Bill Gullickson parlait des deux points qui ont redonné l'avance aux Expos à San Francisco mardi (victoire de 7-6), immédiatement après que les Giants eurent transformé un déficit de 4-0 en une avance de 5-4. Et il voulait dire crûment que les Expos, à l'époque où ils se tenaient près du premier rang, auraient sans doute flanché sous la pression.

C'était la deuxième fois en une semaine que Gullickson déclarait que les Expos jouent mieux décontractés, maintenant qu'ils ont perdu presque tout espoir de championnat.

Virdon parle de s'amuser

Le gérant Bill Virdon n'est cependant pas tout à fait d'accord: "Je crois que nous sommes ni plus ni moins tendus qu'au para-

vant, dit-il. Les gars ont voulu bien faire toute l'année, mais pour une raison ou une autre, les résultats ne sont pas venus.

"C'est difficile de prendre plaisir à jouer au baseball quand neuf joueurs ne frappent pas, continue Virdon. Que les points viennent un peu et je ne prétendrai pas que nous allons gagner tous les matches, mais les gars vont s'amuser".

Bill Virdon qui parle d'avoir du fun...

Le gérant des Expos est d'accord avec certaines opinions de Gullickson, comme par exemple que les équipes de tête, plus tendues, pourraient perdre plusieurs matches pour cette raison pendant que, qui sait, les Expos, qui n'ont plus rien à perdre, pourraient remonter...

"On a encore le temps", assure Virdon, assez réaliste cependant pour dire qu'il ne parierait pas sur les chances de son équipe de finir en tête.

17e circuit de la saison, bon pour trois points, en plus de réussir un jeu défensif de toute beauté aux dépens de Dusty Baker.

Pour un deuxième match de suite, les Expos ont profité de la défensive poreuse (deux erreurs officielles) des Giants pour s'assurer la victoire. Les partisans des Giants sont tellement las des insuccès des leurs (26 parties sous la moyenne de .500) qu'ils se défoulent en huant le crabe-mascotte, à vrai dire aussi laid que les performances des Giants.

Les Expos ont claqué 12 coups sûrs dont un deuxième circuit, le premier de la saison réussi en solo par Max

Venable.

Du côté des Giants, Brad Wellman, un frappeur de .220, est celui qui a donné le plus de mal à Schatzeder, avec trois coups sûrs, et Jeff

Leonard a claqué son 18e circuit, en solo.

Fatigué, Schatzeder a accepté de céder sa place à Bob James, qui avait besoin de travail, à la neuvième manche.

SPORT O'KEEFE

MONTREAL à SAN FRANCISCO
22h20

Gilles Pouliot
AGENT

sur les ondes
chef

O'KEEFE

L10862

VENTE Mi-Août

Du 11 au 25 AOÛT



12 MOIS SANS INTÉRÊT

CONDITIONS

ACHAT MINIMUM \$500

COMPTANT 20%

☆ SUJET À APPROBATION DE NOTRE
DEPARTEMENT DE CREDIT.

Cette offre n'est pas applicable sur les appareils électriques.

MATELAS



Matelas 39 pcs
252 ressorts
jauge 13

\$79⁹⁵

MATELAS

54 pouces
252 ressorts
jauge 13

\$99⁹⁵

Matelas à l'épreuve des brûlures de cigarettes

CHAISE BERCEUSE

sur billes, fabrication de
bois franc, solide
construction.

Garantie
pour
un an.

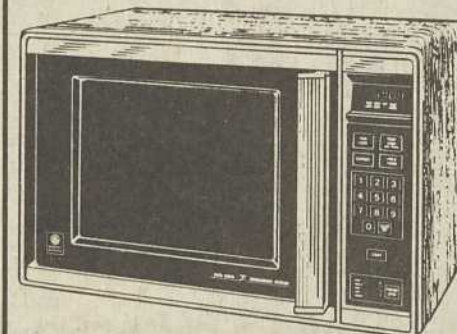


Tabouret en sus

\$74⁹⁵

FOUR MICRO-ONDES

JX-2080 GE
DUAL-WAVE
ELECTRONIQUE



Rég. 649.
SPÉCIAL

\$499.

Whirlpool

LAVEUSE modèle
JLHA 4202

- ☆ 2 vitesses - 3 cycles
- ☆ normal, délicat, appret permanent
- ☆ 3 réglages de température

SECHEUSE Modèle
JLHE 8201

- ☆ Modèle à séchage minute
- ☆ 3 cycles à séchage, normal appret permanent air.

La paire **\$849**

Amande seulement

Quantité limitée

RCA Téléviseur couleur

Image de 33 cm en diagonale
(tube-image de 14 po)

Modèle EJ330

- Tube-image Super AccuFilter à phosphores teintés
- Réglage automatique du contraste et de la couleur
- Autoreglage de la couleur et correction automatique des teintes du visage
- Châssis LONGUE VIE monoplaque
- Syntonisateurs VHF et UHF transistorisés
- Accord précis automatique qui fixe et retient le signal exact

Image simulée

\$319

L6385

GEMO
A le DON
de faire
Du BON

OUVERT
TOUS LES
LUNDIS

MEUBLES

La bonne adresse pour économiser

GEMO

378-9300
378-6209



727 COWIE
GRANBY